

مذاهب و شخصيات



مَعَ آرَنُولدِ تَوِينِي

ترجمه

محمد عبد الله الشافعي





اهداءات ٢٠٠١

المرحوم / محمد والحبيب عباس
وكيل وزارة الثقافة سابقا



و



مع آرنولد توينبي

ترجمه محمد عبد السلام الشافعي

فى بيت من بيوت المدينة الكبيرة - لندن - يعيش رجل يحشق الريف ويحن اليه ، الرجل طويل شير بدين ، متحنى الظهر ، والشعر الذى يتوج الرأس قد اصبح اليوم ابيض اللون . والوجه مستطيل وشاحب ، والحاجبان كثيفان والابتسامة مرسومة على الشفتين فى عذوبة .

فى الرابع عشر من شهر ابريل يكمل الرجل عامه الخامس بعد السبعين . فى هذا البيت الهادئ تعيش معه زوجه التى كانت تعمل مساعدة له فى يوم من الايام ، وكان اسمها فى ذلك الحين فيرونيكام . بولتر ، ثم اصبحت تدعى مسز توينبى منذ عام ١٩٤٦ .

كيف اصبحت هذا الرجل ، واسمه آرنولد توينبى ، كيف اصبحت مؤرخا ؟ ما الأحداث التى تقف وراء ذلك الكتاب الضخم المسسمى « دراسة للتاريخ » ؟ لن نقال اذا قلنا ان التاريخ يجرى فى دماء الأسرة التى انحدر منها آرنولد توينبى . كانت والدته مؤرخة ، ومن بين أولى الفتيات اللائى حصلن على درجات جامعية فى انجلترا . وفى عام ١٩٥٥ زاره أحد أساتذة جامعة هارفارد ، فوجد صورة هذه الأم المؤرخة على المكتب . وعنها قال الابن : -

«ولقد نشأت وأنا افترض اننى سأغدو بدورى مورخا بسببها . هاك صورتها . انها على مكتبى دائما ، تبسود جد شابة . لقد كانت فى أحد الفصول النسائية التى مسبقت غيرها فى تلقى دراسات جامعية بجامعة كمبردج بانجلترا . وعندما كنت صغيرا ، وعندما كانت توسسدى قراشى ليلا ،

اعتادت أن تحكى لى تاريخ إنجلترا فى حلقات ، الى أن انتهينا منه تماما خلال عام تقريبا .

ولم تكن أمه هى المصدر الوحيد الذى رضع منه التاريخ كان هناك فرد آخر فى الأسرة يمتز عباب المحيطات بمركب ذى شراع . وكان أن رسم لآرنولد خريطة للعالم أوضح فيها رأس الرجاء الصالح ، وكل محيطات العالم .

ولد آرنولد توينبى فى الرابع عشر من شهر إبريل عام ١٨٨٩ ، وكان ميلاده فى المدينة التى مازال يعيش فيها . وتلقى علومه فى ونشستر ، وكلية باليول بجامعة أكسفورد . وكانت دراساته من النوع الكلاسيكى المتمثل أساسا فى اليونانية واللاتينية . وبعد أن انتهى من دراساته ذهب الى اليونان لمدة عام . وهناك ، استرعى نظره أمر آخر غير التاريخ القديم . لقد عرف - لأول مرة - أن هناك شيئا هاما آخر يبلغ فى خطورته خطورة التاريخ القديم . هذا الشيء اسمه : المشاكل الدولية المعاصرة .

وعاد من اليونان وهو يحتل هذه التجربة فى ذهنه . فأخذ يلقي محاضراته فى التاريخ القديم باكسفورد ، وفى الوقت نفسه شرع يكتب فى المشاكل الدولية المعاصرة ، وينشر مقالاته فى مجلات بريطانية جادة مثل مجلة نيشن Nation وأنجز توينبى أول كتابين له ، وظهر هذان الكتابان عام ١٩١٥ تحت عنوان « القومية والحرب » و « أوروبا الجديدة » .

وفى ذلك العام نفسه عمل فى قسم المخابرات السياسية بوزارة الخارجية البريطانية . وأسفر هذا عن اختياريه فى الوفد البريطانى فى مؤتمر السلام الذى انعقد بفرساي .

وفى عام ١٩١٩ انضم الى جامعة لندن كأستاذ للفلسات والآداب والتاريخ البيزنطى واليونانى الحديث . وظل يشغل هذا المنصب حتى عام ١٩٢٥ ، فعين أستاذا باحثا فى التاريخ الدولى . وكان قد أنفق عام ١٩٢١ بالخارج لتغطية تطورات الحرب اليونانية التركية لحساب صحيفة مانشستر «جارديان» وأسفرت تجربته عن كتاب « المسألة الغربية فى اليونان وتركيا »

عام ١٩٢٢ ! انه عام هام جدا بالنسبة لآرنولد توينبي.
وبالنسبة للمهتمين بشئون التاريخ وقصة المدينة • ان كتاب
« المسألة الغربية فى اليونان وتركيا » لا يعد شيئا بالقياس
الى شيء آخر وقع فى ذلك العام • لقد التقط توينبي ورقة بيضاء
مهمة وخط فيها أولى نقاط السفر الحالد « دراسة للتاريخ »
وطن وهو يكتب نقاطه انه سينفق عامين فى الكتابة ثم يخرج
للمناس بكتاب • ولكن مضى العام الأول فى البحث والتنقيب
والتدوين • كذلك مضى العام الثانى ، والثالث ، والرابع •
وبعد تسعة أعوام كاملة نشر توينبي الأجزاء الثلاثة الأولى • ثم
مضت خمسة أعوام أخرى من العمل الشاق لاعداد الأجزاء
الثلاثة التالية التى ظهرت عام ١٩٣٩ • وبلغ مجموع صفحات
هذه الأجزاء الستة مجتمعة ٣٤٨٨ صفحة • ولم يقف ارتفاع
الهرم عند هذا الحد ، فبعد مضى سبعة وعشرين عاما من ظهور
الفكرة الأولى كان توينبي قد أنجز عشرة أجزاء •

ولكن ... لماذا أخذ توينبي على عاتقه مهمة ضخمة
كهنه ؟ لماذا لم يشرك آخرين معه ؟ لماذا لم تنجز هذا الكتاب
لجنة ؟ أن آرنولد توينبي يمقت كلمة « لجنة » عند التعرض
للتأليف • وفى هذا يقول - فى حديث مع كريستوفر رايت:-

« لا اعتقد أن هناك لجنة تستطيع أن تؤلف كتابا • ان هناك
أشياء لاحصر لها مما تستطيع اللجنة إنجازه • انها تستطيع
أوه ، ربما تستطيع أن تحكم بلدا • ولكنى لا اعتقد أنها
تستطيع تأليف كتاب • أعتقد أن الكتاب يجب أن يكون وليد
عقل واحد » •

ولو قد أعدت «دراسة للتاريخ» لجنة من أساتذة التاريخ
لجاسردا عاذيا ، مؤديا لأحداث العالم كما هى مدونة فى الكتب
السابقة واللاحقة • ولكن توينبي أراد أن يعبر فى هذا الكتاب
عن وجهة نظر ، ورأى ، واتجاه - ومن ثم كان لابد أن يكتبه
وحده ويتحمل مسئوليته • والحق انها كانت مسئولية
جسيمة •

فلقد هاجم الكتاب كثيرون ، وقال المؤرخون عن بعض
آرائه انها غير منطقية ، أو غير صحيحة ، أو غير واقعية •

و ضربوا لذلك أمثلة تأكيده لدور الدين فى التاريخ ، فهو يعتبر التاريخ « رؤية للرب وهو يكشف عن نفسه فى الأحداث لأرواح تسعى اليه فى اخلاص » - معارضته للنزعة العسكرية والنزعة القومية - اعترضه القائل بأن للمجتمع شكلا ، وهو الافتراض القائم على اكتشافه للملامح عدة تتكرر فى جميع المجتمعات .

ولكن ، كان هناك من يدافع عن هذه الاتجاهات الواضحة فى منهج توينبى ، ومنهم ريتشارد تشيز الذى قال فى مقاله المنشور بمجلة « أميركان سكولار » :

« ان الكبار والمؤثرين من واضعى النظريات - من أمثال هاركس وفرويد وتوينبى - لا يحققون أثرهم القوى بفضل التكامل المنطقي لنظرياتهم ، وإنما لانهم يملئون فراغا يحس به الناس لاشعوريا ، يملئونه بقوة عاطفتهم الاخلاقية ، والحاحها » .

وكتب عنه جيمز فيلمان مقالا مطولا فى « شهرية تين هشيا » التى ينشرها فى شتيفاي معهد صن يات صن للنهوض بالثقافة والتعليم . وفى المقال قارنه بمؤلف شينجلر « انهيار الغرب The Decline of the West » غير انه اشار الى أن توينبى يتفوق على شينجلر من حيث أن الاول ذو نظرة رحية غير ضيقة ، فتوينبى لم يعتبر انجلترا مركز العالم ، أما شينجلر فالف كتابه من وجهة نظر المانية محضة . هذا ، ويتناول توينبى فى كتابه المجتمعات أو المدينيات الرئيسية الست الموجودة فى عالم اليوم ، وهى المجتمعات أو المدينيات الغربية ، والمسيحية الأورثوذكسية ، والاسلامية ، والهندوكية ومدينة الشرق الاقصى . ولقد بلغ من استيعابه للموضوع الذى يتحدث عنه - وهو موضوع ذو أبعاد زمانية ومكانية معقدة - أن قال عنه فيلمان : « ان توينبى يالف كل مكان ، سواء كان القرى الصغيرة فى موطن أى فرد ، أو الاركان النائية للأرض فى أى عصر .. وهو يحول كل قصة - بلمسة منه - الى شئ مشوق » . وقارن البعض كتابه بمؤلف جييون الشهير « تدهور الامبراطورية الرومانية ومقوتها » .

«The Decline and Fall of the Roman Empire.»

غير أن المدينيات والمجتمعات الموجودة فى عالم اليوم لاتشكل كل الأبعاد التى تناولها فى « دراسة للتاريخ » .
لقد بلغ مجموعها ستا وعشرين مدينة عاشت خلال ستة آلاف عام من تاريخنا . تأمل توينبى هذه القرون ، ثم خرج بأراء فى تاريخ العالم مثيرة جدا . لقد انتهى به البحث الى أن جميع المدينيات تنتهج نمطا واحدا ، وأن نمو مجتمع أو تدهوره هو نتيجة التحدى الذى يواجهه هذا المجتمع ونوع الاستجابة التى يقدم عليها وهو يرد على هذا التحدى . وقد أطلق على هذه العملية اصطلاح «challenge and response»

ويضرب لذلك مثلا : -

فى يوم من الايام كانت صحارى افريقية الشمالية خصبة بصورة رائعة ، وكانت تحتضن جمعا غفيرا من الصيادين . وبمرور الوقت جفت هذه السهول ، وهربت الحيوانات ، وواجه الصيادون تحديا كبيرا ، جاء هذا التحدى فى صورة السؤال : كيف يعيشون ؟

ولم يكن بعض الصيادين بقادرين على مواجهة هذا التحدى . لم يكن بمقدورهم أن يغيروا أسلوب عيشهم . لقد أصروا على أن يظلوا صيادين ، فمات فريق منهم وعاش فريق آخر على الكفاف - فى صورة متوحشين متأخرين .

غير أن فريقا آخر استجاب للتحدى بأن وقف فى وجهه وواجهه : لقد شرع يصوغ حياته من جديد . هاجر هذا الفريق الى وادى النيل ، وترك الصيد ، وشرع يجتث الاحراش ويجفف المستنقعات وينشئ المزارع الجميلة . وكانت النتيجة أن ازدهروا وخلقوا تلك المدينية المصرية الرائعة التى عاشت زهاء أربعة آلاف عام .

ويقول توينبى : ان التحدى الذى يضطر المجتمع الى مواجهته قد يتخذ أشكالا عدة ، والنجاح فى مواجهة تحد معين يقضى دائما الى تحد من نوع آخر . مثال هذا أن اليونانيين اضطروا بأذى الأمن الى مواجهة تحدى البيئة ، كانت أرضهم الفقيرة غاصة بالسكان . وواجهوا هذا التحدى بأن أنشئوا مستعمرات فيما وراء البحار . وسرعان ما أسفر هذا عن تحد آخر ، تحد سياسى : كيف تتعامل إثينا مع البلدان الحاضنة

تلقا وتعامل مع اسبرطة ؟ وفشل الأثينيون في مواجهة هذا التحدي ، وبهذا انهازت المدنية الهيلينية الرائعة . ووجد توينبي أن الاستجابة الناجحة لتحد ما لا تؤدي الى نجاح ثان ، ذلك أن الشعب الظافر قد يحس بالرضا والقناعة الضارة .

ومن القضايا الأخرى الهامة التي عرض لها توينبي في كتابه : «دراسة للتاريخ» ان معيار النمو ليس في النجاح العسكري أو السياسي أو العلمي ، وإنما في القدرة على الاستجابة الملائمة لسلسلة من التحديات الأقل مادية . ويرى توينبي أن خلاص المدنية الغربية لن يأتي الا بمولد الروح المسيحية من جديد .

— ان منبع الحركة في مدنية معينة مرجعه الفرد الخلاق ، أو أقليات صغيرة من الأفراد .

— ان التدهور الذي يؤدي الى الانهيار ، أو يوقف النمو أو يخلق دولة عالمية استبدادية ينجم دائما عن فشل الأقلية فهذه الأقلية قد تصبح آلية في تفكيرها ، أو متحمسة بصورة استبدادية ، وهي تقضي في النهاية الى انشقاق اجتماعي .

وعندما ظهرت أولى أجزاء «دراسة للتاريخ» لأول مرة استرعت نظر الدوائر الأكاديمية وحدها . غير أن سمرفيل نشر عام ١٩٤٦ موجزا للأجزاء الستة الأولى ، وذلك في مجلد واحد . وبالرغم من دسامة المادة التي احتواها الموجز ، فإنه بيع على نطاق واسع في الولايات المتحدة وبريطانيا . واليوم تعرض المكتبات موجزا في جزأين بعد أن ظهرت الأجزاء الباقية لكتاب توينبي .

وقد بلغ من سعة أفقه ورحابة صدره أنه اعترف بوجود أخطاء فيما كتب في هذه المجلدات كما وجد أنه حين يفكر في مسألة بعد مضي وقت عليها فإنه قد يرى فيها رأيا آخر ، على ضوء ما يستجد من أحداث ومعارف . وهذا جعله يقول عام ١٩٥٥ : « ... وهناك ... كتابي » دراسة للتاريخ» ان ازدياد الاهتمام العام بنظرته العريضة الى الشؤون البشرية قد أثار مناقشة ونقدا كبيرين ، وآمل أن تتضاعف

المناقشة ويتضاعف النقد • وسيدفعنى هذا الى اعادة النظر
فى افكارى • ويحتمل أن يظهر هذا فى شكل كتاب جديد •
وعندما اشتبك مع سفير اسرائيل فى ذلك النقاش الشهير
الذى هاجم فيه الصهيونيين ودافع عن حقوق العرب ، قال :
انه سيعيد النظر فى بعض أخطائه ويصححها فى كتاب
جديد •

وكان آرنولد توينبى عند وعده ، فى النصف الثانى.
من عام ١٩٦١ ظهر أحدث جزء فى موسوعة « دراسة للتاريخ »
واسمه « اعادة نظر Reconsiderations » وعندما زارنا
آرنولد توينبى كانت تلك أول مرة يضع فيها المؤرخ الكبير
قدمه فى أرض افريقية • لقد زار الولايات المتحدة الأمريكية
وطار فوق غابة الأمازون ، وحبط فى بورما ، وركب حمارا
جاس به خلال وديان إيران الخفية • بل لقد استغرقت إحدى
رحلاته سبعة عشر شهرا كاملا • وأكثر من هذا أنه اقترب فى
آخر رحلة طويلة له من الأرض الافريقية – وذلك عندما زار
قطاع غزة • ولكن كاتب التاريخ زارنا وشهد لأول مرة قطع
من التاريخ الغابر الأصيل ، ووقف لأول مرة أمام الأهرام
وخوفو ، وهو الذى يعرف عنهما أكثر مما يعرفه كثيرون منا •

ولا يزال مؤرخنا يعيش فى المدينة الكبيرة التى رأى
فيها النور « لندن » ولكنه يحن الى الريف ، ويحب الفلاحين.
وعندما سألته مراسل آخر ساعة عما يريد أن يراه فى زيارته
الأولى لنا أشار الى الفلاحين قائلا : أريد أن أشاهد مافعله
جمال عبد الناصر للفلاحين •

ان وراء حنين آرنولد توينبى الى الريف وحببه للفلاحين.
قصة ، وفلسفة •

فى الرحلة الطويلة التى استغرقت سبعة عشر شهرا
زار آرنولد توينبى عواصم كثيرة فأحس بالضيق • ان عواصم
العالم تتشابه وتتخذ طابعا موحدا شيئا فشيئا – من الأفضل
أن أتركه هو يتكلم :

أما بالنسبة لعواصم العالم فإنها ، كلها ، تزداد ضخامة
وتشابهها ، ومفناطيسية • إنها تجذبك الى بيتها ، بيت
العنكبوت (وتتمتع معها جميع وسائل النقل) ، وما أن

تقتنصك حتى ترفض اخلاء سبيلك . انها لا تستطيع أن تتصور أنك تريد أن تهرب منها حقاً الى الريف . ولكن الريف ، حتى في يومنا هذا ، مازال هو العالم الحقيقي . ان العاصمة لا تمثل البلد في قليل أو كثير . لقد ولدت في لندن ، ولقد عشت في لندن طوال حياتي . ولكني اذا أردت ان أعد دراسة جادة عن موطني فسأهرب من لندن وأذيب نفسي في هدرزفيلد وورينجتون . ان عجز العاصمة عن تمثيل وطنها لأحد عيوبها النوعية ، غير أن هذا العجز يصل الى الذروة في البلدان - وهي تمثل الغالبية - التي تمر اليوم بمرحلة التحضر . ذلك لأن التحضر يبدأ في المدن ، وهو يشكل حياة الحضر وفقاً للأنماط الغربية ، وهكذا نجد الهوية بين العاصمة والريف - في أمريكا اللاتينية . والبلدان الآسيوية - هائلة جداً ، كما انها آخذة في الاتساع المنتظم . مثال هذا أنك تشعر ، وأنت تدخل طهران ، وكأنك قد خلفت وراءك إيران - التي تعتبر طهران عاصمتها الرسمية . وإذا كان هدف المسافر هو رؤية عواصم العالم ذات الطابع الموحد فأحرى به ان يجنب نفسه عناء حزم حقيبتيه وأينما كان المرء فلا بد من أن يصطدم بهذا النتاج الذي صنعه عصرنا الحديث .

لقد ضاع الكثير - الكثير جداً - من شهوى النسيئة السبعة عشر في الدبول داخل العواصم . وضاع الكثير منها في الاندفاع داخل الطائرات . غير أنني لم أخسر تماماً تلك المعركة التي خضتها مع هذين العلوين اللذين يترصسان المسافرين : العاصمة والطائرة . لقد مرت فوق ذوابات المبحار غابة الأمازون مستقلاً طائرة برمائية ، وارتقيت أحد وديان إيران الخفية متطياً بظهن حمار ، وتسلمت في طريق سايك عند بئرا ، سيرا على الأقدام . ان هذه اللحظات للعالم الحقيقي شذرات لا تقدر بثمن » .

انها تحية للفلاحا المصرى ، ولكل فلاح في رحاب الكرة الأرضية الفسيحة . ان هذا الرجل الذى يؤرخ المدنيات يبحث عن الجوهر والنبع ، ويسعى وراء القوى الحقيقية التى تشكل الوطن ، فى أية بقعة كان هذا الوطن .

وكان توينبى يرى أن التاريخ تجميع لتجارب الأمم

للاستفادة منها اليوم . بهذه الطريقة يستطيع الحاضر أن يستفيد من الماضي . ولكن كيف يستفيد الماضي من الحاضر؟ كيف نستغل الحاضر في تعميق فكرتنا عن أناس عاشوا في الماضي ، ونريد أن نعرف عنهم المزيد ؟ .

يسلم توينبي بأنه لم يكن بمستطيع تأليف موسوعة «دراسة للتاريخ» لولا دراسته للمسائل المعاصرة - مع أن هذه الموسوعة تتناول الماضي فقط . وهو يفسر هذا اللغز بقوله :

«... أن العصر الوحيد الذي تضع فيه يدك على أناس أحياء هو عصرك أنت ، عندما تكون حيا . فإذا استطعت أن تضع يدك عليهم وهم أحياء ودرستهم في هذه الحياة - حسن ، ربما استطعت إذن أن تحيي الذين عاشوا عام ١٠٠٠ أو ٣٠٠٠ قبل الميلاد . ولكنك إذا عجزت عن دراسة الأحياء ، ودراسة طبيعتهم ، عجزت من ثم عن دراسة الجنس البشرى في أى عصر كان » .

وإذا كان موضوع كتابه الشبهين هو المدنيات التى ظهرت ، فى عالمنا فلا بد من كلمة هنا عن مفهوم المدنية عند توينبي . تعرض توينبي لهذا المفهوم فى مقال لم ينشر بموسوعته ، وأسم المقال «لقاءات بين المدنيات» . يقول توينبي :

ماذا تعنى بكلمة مدنية ؟

واضح أننا نعنى بها شيئا ، ذلك لأننا حتى قبل أن نحاول تحديد مقصودنا نجد أن تصنيف المجتمعات الانسانية - المدنية الغربية ، الاسلامية ، مدنية الشرق الأقصى ، الهندوكية وهلم جرا - يبدو شيئا معقولا . ان هذه الاسماء ترسم فى أذهاننا صورة محددة للدين ، والعمارة ، والتصوير والسلوك ، والعادات ... واعتقد اننى أعرف ما الذى أعنيه بكلمة مدنية : اننى متيقن على الأقل من أنى أعرف كيف وصلت الى رأى الخاص فيها .

اننى أقصد بالمدنية أصغر وحدة للدراسة التاريخية يصل إليها المرء حين يحاول فهم تاريخ بلد : لتكن الولايات المتحدة الأمريكية أو المملكة المتحدة . ولو حاولت فهم تاريخ

الولايات المتحدة في حد ذاته لبدأ لك غير مفهوم : لن تستطيع أن تفهم الدور الذي لعبه الحكم الفدرالى ، والحكم النيابى ، والديمقراطية ، والتصنيع ، والزواج بوحيدة فقط ، والمسيحية ، لن تفهم الدور الذى لعبته هذه الأشياء فى الحياة الأمريكية مالم تتطلع الى ما وراء حدود الولايات المتحدة ، الى أوروبا الغربية وإلى الأقطار الأخرى التى أنشأها الأوربيون الغربيون فيما وراء البحار ، وما لم تذهب الى ما وراء نضاتها المحلية ، الى تاريخ أوروبا الغربية فى القرون الغابرة ، قبل أن يعبر كولومبوس أو كابوت المحيط . ولكنك اذا تريد فهم التاريخ الأمريكى والأنظمة الأمريكية لأغراض عملية لاحتياج الى تخطى أوروبا الغربية والتطلع الى أوروبا الشرقية أو العالم الإسلامى ، ولست بحاجة الى الذهاب الى ما وراء نقشة مدينتنا فى أوروبا الغربية ، الى تدهور المدنية الإغريقية الرومانية وسقوطها . ان هذه الحدود الزمانية والمكانية تعطينا وحدة مفهومة للحياة الاجتماعية ، وحدة تعتبر الولايات المتحدة أو بريطانيا العظمى أو فرنسا أو هولندا جزءاً منها : اسمها المسيحية الغربية ، المدنية الغربية ، المجتمع الغربى ، العالم الغربى . وبالمثل ، اذا بدأت باليونان أو الصرب أو روسيا وحاولت فهم تاريخها فانك تصل الى مسيحية أورثوذكسية أو عالم بيزنطى . واذا بدأت بمراكش أو أفغانستان وحاولت فهم تاريخهما ، فانك تصل الى عالم مسلم . ولنبداً بالبغال أو ميسور أو راجبوتانا فستجد عالماً هندوكياً . وابدأ بالصين أو اليابان ، وستجد عالم الشرق الأقصى .

وبالرغم من أن الدولة التى يتصايف أن تكون من رعاياها تطالب بولائنا بصورة استبدادية ملموسة ، وبخاصة فى العصر الحديث ، الا أن المدنية التى نحظى بعضويتها تؤثر فى حياتنا أكثر مما تؤثر الدولة . وفى أغلب مراحل التاريخ نجد أن هذه المدنية التى نحن أعضاء فيها تحتضن مواطني دول أخرى الى جانبنا . ان هذه المدنية أقدم من دولتنا .

يبقى أشياء مشرقة قالها أرنولد توينبى عنا ، أشياء أخرى بالإضافة الى دفاعه عن عرب فلسطين أمام سفير إسرائيل . ان توينبى فى مقامه «لقاءات بين المدنيات» يتكهن لنا ، وللقارة الآسيوية ، وأمريكا اللاتينية ، بنور كبير ضخم

فى المستقبل - وبهذا الدور سنؤثر على الغرب ونجمله يعتنق بعض اتجاهاتنا ويطبقها فى حياته .

يرى توينبى أن المدنية الغربية تؤثر فى القرن الحالى على المدنات الأخرى وتطبعها بطابعها ، ولكنه يؤمن بأن الدورات التاريخية أثبتت دائما أن الطرف الخاضع للتأثير يظل ينمو ويتطور الى أن يعين الوقت الذى يقوم هو فيه بدور المؤثر ، وينتقم من الطرف الآخر ، وينعكس الميزان .

ويضرب لذلك مثلا من الماضى . كان من نتيجة فتوحات الاسكندر الاكبر والرومان أن أوصلت المدنية الاغريقية الرومانية أشعتها عبر معظم أجزاء العالم القديم . وتغلغلت هذه الأشعة الى الهند وإلى الجزر البريطانية ، بل وصلت الى الصين ودول اسكندناوا . ومضت الأيام ، وإذا بهجوم سلمى مضاد يوجه ضد هذا العالم الاغريقى الرومانى . أنه هجوم سلمى روى لم يضرب ويفزو المقاطعات والسا القلوب والعقول . وتم هذا على يد المبشرين بالديانات الجديدة التى ظهرت فى العوالم الأخرى الخاضعة لتأثير الاغريق والرومان ويقول توينبى ان الديانات الكبرى الأربع : المسيحية والاسلام والهندوكية والماهايانا (شكل من البوذية فى الشرق الاقصى) ظهرت كرد فعل للتغلغل الاغريقى الرومانى الحضارى .

ويجعله هذا يتكهن بمصير المدنية الغربية فى المستقبل .

« وفى عام ٣٠٤٧ ميلادية قد تكون مدينتنا الغربية كما عرفناها وعرفها أسلافنا الغربيون فى الألف ومائتى العام أو ثلثمائة العام الأخيرة منذ خروجها من المصور المظلمة ، قد تكون تحولت الى صورة غير معهودة تماما ، وذلك بفعل مؤثرات مضادة تشع من عوالم اجنبية نحاول نحن اليوم اخضاعها لمؤثراتنا . ستشع المؤثرات الجديدة من المسيحية والارثوذكسية ومن الاسلام ومن الهندوكية ، من الشرق الاقصى » .

ويضيف قائلا : ان مدنات الهند والصين - وهى مدنات خصبة - سترد على التحدى الغربى ، وأنه يحتمل أن تحدث الهند والصين فى حياة الغرب مؤثرات عميقة ، بل ويتكهن

بدور كبير فى المستقبل للمكسيك ، وبيرو ، وبوليفيا ،
والاكوادور ، وكولومبيا .

هذه لمحات خاطفة حاولنا أن نعرض فيها لبعض جوانب
هذه الشخصية الفذة التى امتازت بتفردا فى التفكير ، ذلك
التفرد الذى جعل صاحبها يقوم بمبع كتاب ضخيم وحده لانه
يعبر فيه عن وجهة نظره .

تحية للمؤرخ الكبير الذى استرعى الأنظار الى مشكلتنا
فقال فى كتاب « من الشرق الى الغرب » ، متحدنا عن قطاع
غزة :

« واذا كان تسعمائة ألف لاجئ فلسطيني قنبلة ، فان
مائتى الالف الذين يلون فى قطاع غزة هم فتيل هذه
القنبلة المتفجر . هنا يكمن الخطر الذى يهدد أمن العالم ،
والذى يتحدى أيضا ضميره . ولا يمكن حل هذه المشكلة
البشرية الملحة دون تضحيات مؤلمة من جانب جميع الأطراف
المنية : اسرائيل ، والدول العربية ، واللاجئين أنفسهم . ومن
واجب العالم أن يصر على التفاوض من أجل الوصول الى حل
وأن يدفع بسخاء لى يذلل عقباته . واذا استعرضنا أهم
العالم جميعا وجدنا أن العبء الأكبر من المسئولية يقع على
عاتق بريطانيا العظمى والولايات المتحدة . وفى هذه النقطة
على الأقل لا نستطيع أن نكذب حجب العرب » .

محمد عبد الله الشافعى

الانسان .. والجيل المجرم *



لنفترض أن جيلنا لن يصفى الجنس البشرى ، ولنتصور أن أحفادنا بعد ثلاثة أو أربعة أجيال من الآن ، قد أقاموا معرضا باسم « الجيل المجرم » نعم ، مما لاشك فيه أنهم سيسموننا : الجيل المجرم ، ان هذا المعرض الذى أقصوه الآن سيسخر منا ، وسيعبر به أحفادنا عن حقنهم المستمر .

وفى معرض المستقبل هذا يصطدم ناظرى بعملية تضم ثلاثة معروضات من مطبوعات جيلنا ، أحد هذه المعروضات عبارة عن صحيفة مسائية تصدر فى لندن ولا تحوى شيئا سوى « مجرد دردشة » . ثانيا المعروضات عبارة عن كتاب يتحدث فيه أحد الخبراء الفنين الأمريكين عن الحرب الذرية ، وفيه يناقش المؤلف القضية التالية : هل ستبلغ خسائر أمريكا عند الضربة الأولى ١٦٠ مليوناً أو ٦٠ مليوناً فقط ؟ أما الكتاب الثالث الموجود فى هذه العلبة فمن تأليف لورد راسل وهو موضوع مقالى الحالى . وعندما تفتح عيون رواد المعرض على ثالث المعروضات فإن كتابة مشاعرهم ستخف قليلا على ما أعتقد . وقد يقولون مهما يكن الامر فإن ذلك الجيل المجرم كان أفضل نوعا من سودوم وعموره ، لقد أنجب رجلا واحدا نزيها على الأقل . هاكم رجلا من ذلك الجيل، رجلا اهتم أشد الاهتمام ببقاء النوع الانسانى ولم يهرب الى السلبية بحجة الشيفوخة .

والواقع أن اللحن الاساسى فى هذا الكتاب الذى ألفه لورد راسل هو ذلك الاهتمام - المخلص الحى - بالمحافظة على الجنس البشرى ، وهو عنيف فى انتقاده الشديد لشرور الانسان وغبائه (ولقد عهدنا راسل عنيفا على الدوام) . وادى هدف يستحق سهامه أنسب من المسلك الحالى الذى تسلكه الدول النووية ؟ غير أن غضبه الهائل لم يجعله يتسقط

* فى هذا المقال يستعرض آرنولد توينبى الكتاب الذى نشرته سلسلة «بنجوير» للفيلسوف برتراند راسل . وقد ظهر الكتاب تحت عنوان « هل للانسان مستقبل ؟ Has Man A Future ? » . اما مقال توينبى فظهر فى «أوبزرفر» الاحد عند ٢٦ .

من نوفمبر ١٩٦١ .

هفوات البشر بحقد ، أو يبلى نحوهم مشاعر الكراهية . ذلك أنه يدرك جيداً أن الجنس البشرى لا يزال يعيش طفولته ، وأنه إذا سمح جيلنا ببقاء هذا الجنس البشرى فإنه سيعيش ضعف الحياة التى عاشها الى الآن .
مثات المرات .

وإذا كان لورد راسل يمتد الجرائم والحماقات التى ارتكبها الجنس البشرى فى الماضى والحاضر ، فإن هذا لا يجعله يتفاضى عن المكاسب الروحية والفكرية التى حققها أفضل من يمثلون النوع البشرى . وهو يرى فى هذه المكاسب تشويقاً الى مستقبل الانسان ، وما يمكن أن يكون عليه هذا المستقبل . ولورد راسل متفائل بالنسبة للافتراض القائل بأن امام الانسان مستقبلاً ، وربما كانت لفظة متفائل مفرقة فى السلبية ، ذلك أن لورد راسل يسهم بحماس كبير فى عظمة جنسنا وسعادته . العظمة والسعادة اللتين قد تتحققا فى المستقبل . انه دائب الاهتمام بما قد يحدث بعد أن تنتهى حياة جيلنا بحضور طوال .

وينصب حق راسل على الخطأ الكبير الذى ترتكبه الدول النووية الحالية ، حين لا تحترم القوة التى وضعها العلم فى أيديها ، وهى قوة لم يسبق لها مثيل ، وحتى إذا كان بمقدور الزعماء السياسيين - فى هذه الدول - أن يقتنعوا اخوانهم المواطنين بارتكاب الانتحار الجماعى ، فمن المؤكد أنهم يناقضون طبيعة الاشياء ويخرجون على القانون ، استعداداً للاعمال التى سيدبونها فيها الاطفال وهم بين أذرع أمهاتهم ، وسينكرونها نعمة الحياة على أطفال لم يولدوا بعد ، وجنيز بالذكر أن عدد افراد الاجيال القادمة أكبر بكثير من عدد الافراد الذين ظهوروا حتى اليوم .

ولورد راسل لا يسمح باستخدام علماء النواة مخلب قط . وهو يورد من الأدلة ما يبين كيف أن نفراً من أكبر علماء النواة بادروا - منذ اللحظة التى ظهرت فيها أول قنبلة ذرية - فنيهاً الحكومات الى النتائج التى قد تتمخض عن الحرب النووية . وأهاب العلماء برجال السياسة أن يلغوا القنبلة الذرية ، وأن يؤكدوا هذا الالفاء بآلفاء الحرب نفسها . وإذا كانت هذه الالتماسات لم تجد الأذن الصاغية فليس هذا ذنب العلماء . فهؤلاء العلماء قلة فى العدد ، وهم ليسوا منظمين داخل جهاز يقدمون من خلاله على اجراء سياسى . ولورد راسل محق حين يلقي عبء المسؤولية - فى النهاية - على عاتق مواطنى هذه الدول النووية . وإذا كان كل ألمانى مسئول - الى حد ما - عما فعله هتلر ، فإن كل مواطن فى الولايات المتحدة ، والمملكة المتحدة ، والاتحاد السوفييتى ، مسئول - الى حد ما - من الخطر الراهن الذى ينذر الجنس البشرى بالفتناء .

ومن بين الخدمات الجليلة التي آداها لورد راسل في هذا الكتاب أنه جعلنا ندرك بجلاء ذلك التناقض بين. بين جساماة الاخطار التي تسببها فيها ، وتقاهة المصالح القومية التي نتصارع من أجلها - مصالح ستبقى مع فناء كل شيء آخر ، وذلك اذا تمت تصفية الجنس البشرى . وهو يبحث عن الجذور النفسية لهذا الجنون ، فيجدها في رعونتنا . اننا نفضل اجراء ينهى حياة البشر على استسلام لارادة عدونا .

تري ، هل هذه الرغبة في الحرب باى ثمن سمة مركبة في النفسية البشرية ؟ هنا نجد أن لورد راسل متفائل أيضا ، وليس من شك في أنه محق في هذا التفاؤل . انه يؤمن بأن رغبتنا في القتال ترسبت من عادة اكتسبناها خلال عصور كان الجنس البشرى يقاتل فيها أقرانه من الوحوش كي يكتب له البقاء . واذا أصبح الجنس البشرى سيد هذه الوحوش أخذ يشبع عادة القتال في حرب يحارب فيها الأخ أخاه . انها عادة قديمة ، وشريرة . بيد أن من الممكن تغيير العادة اذا صمم المرء على بذل المجهود الاخلاقي المطلوب . وإن جيلنا ليدرك أن علينا ، في عصر اللذة ، أن نشغى أنفسنا من عادة شن الحرب اذا أردنا إبقاء الجنس البشرى . أما القوم الغريب فينا ، الشيء الذى يسيء اليها أبلغ إساءة ، فهو اننا لا زلنا نسمح لأنفسنا بأن نفكر ونحس ونتصرف بالأسلوب القديم نفسه ، نفعل هذا بعد انصرام ستة عشر عاما على القاء القنابل الذرية على هيروشيما ونجازاكي .

ويقترح لورد راسل انشاء حكومة عالمية لها سلطة فعالة ، سلطة تجعل الحرب مستحيلة في المستقبل بيد أن أى مشروع لدستور عالمى قد يبدو أكثر جمالا من الواقع - هذا اذا نجحنا فعلا في انشاء حكومة عالمية بصورة من الصور . ذلك اننا جدمتشبثين بالسيادة القومية ، لذا سنبدل أقل جهد في هذا السبيل ، وسنبذل هذا الجهد المحدود بالتقسيم ، ولن نبذله الا في آخر لحظة . ومع هذا فمن الصير تحقيق هذا القدر المتواضع .

وهنا نجد أن الأمن نقطة يعرضها لورد راسل قد تكون ذات طابع سلبي وهو يصر على أن من لعبت اقتراح أية ترتيبات من شأنها تغيير ميزان القوى الحالى ، وعلى هذا الاساس وحده قد تتاح فرصة قبول أية مقترحات عن طريق الجانبين .

ومن أشق المهام ، في هذا العالم ، أن تجعل الناس يهتمون بشيء على جانب كبير من الأهمية ، شيء يعرفونه لكنهم يفضلون نسيانه . واذا

كان هناك شيء يمكن أن يحرك الأمم النووية فإن كتيب رأسل قد يكون هذا الشيء . والفن الذي يدلعه القاري في شراء النسخة التي طبعها بنجوين يمكن أن يتجمع بالامتناع عن شراء صحيفة مسائية لمدة أسبوع واحد .

ومن بين الثلاث أهم التي تملك النواة تتكلم اثنتان الانجليزية ، لذا يقتضى الامر وجود ترجمة روسية حتى تكتمل المهمة . فاذا أمكن شحن كميات من هذه الترجمة الروسية على متن طائرة أمريكية والقاء هذه الصفحة على الارض السوفيتية ، فأننى قد أجد نفسى أحيد فكرة اقتحام الطائرات الامريكية للفضاء الروسى مرة أخرى !

قطاع غزة (*)

عندما دلفنا الى الطائرة التي ستقلنا من بيروت الى غزة كنا أمام نموذج لحكومة المستقبل العالمية . فقد تألف زملاؤنا في الرحلة من كولونيل نيوزيلندي يمثل لجنة الهدنة في قطاع غزة ، وضابط هندي ، وجنديين برازيليين من قوة الطوارئ الدولية عائدتين من أجازتهما في لبنان ، أما جميع المدنيين الموجودين بالطائرة باستثناءنا (يقصصد هو وزوجته) فكانوا موظفين في وكالة الفوت والعمل التابعة للأمم المتحدة .

وبينا نحن نبتعد عن الشاطئ طائرین جنوبا ، لم أستطع أن أصرف عيني عن اللوحة المريضة التي أخلت تتكشف . صيدا وصور : لقد رأيتهما وأنا على الأرض ، ولكن هاهو وسلم صوره انه نهاية خط الهدنة - من ناحية البحر - بين لبنان وإسرائيل ، وكل ما وراء هذا الرأس جديد بالنسبة لنا . عكا ، جبل كارمل : ما أروع أن تبصرهما لأول مرة ، وبعد ذلك تتوالى رقع من الهضاب الرملية بلونها الاصفر الفاقع ، وبيسارات البرتقال بلونها الاخضر الداكن ، لابد أن هذه المنطقة المرتفعة الضخمة هي تل أبيب ويافا ، ثم هانحن الآن نغير اتجاهنا ناحية الجنوب الشرقي ، عبر الساحل . وتمرق من تحت الجناحين الهابطين مدينة غاصة بالاكواخ شمالا وشرقا وجنوبا . لابد أنها غزة ، بتاجها المصنوع من الشوك ، من خيام اللاجئين . هانحن نلمس الأرض وتناهب للتوقف ويقولون لي انه بعد نهاية المر بيارات قلائل يرقد الحط الفاصل بين القطاع وإسرائيل . ذلك المنزل وذاك الحصان ، القابعين هناك ، موجودان في أرض إسرائيلية .

وبينما كانت عيناى تشربان اللوحة كان قلبي يجلب من أدراجها بعض الاشياء التي كانت تثيرها هذه المنطقة التي جئت لزيارتها . غزة ،

❖ القطعة رقم ٦٩ من كتاب « من الشرق الى الغرب . رحلة حول العالم » East to West. A Journey Round the World وكان قطاع غزة من بين الاماكن التي أصبح للكتاب لبارها . وظهر الكتاب لأول مرة عامي ١٩٥٦ ، ١٩٥٧ .

لاجئون فلسطينيون: ألم يكن الفلسطينيون لاجئين قطعوا رحلتهم بالقوارب والعربات التي تجرها الثيران قادمين من جزر بحر ايجه الى دلتا النيل ثم استقروا في القطاع بعد طردهم من مصر ؟ ألم تكن غزة أقصى مدينة جنوبية بين المدن الفلسطينية الخمس ؟ من المؤكد أن مواقع المدن الأربع الأخرى موجودة اليوم في إسرائيل • غزة : في هذا المكان جلب شمسون أعمدة المسرح - مرحبا بالموت ، مادام هذا سيقضى على أعدائه الفلسطينيين وفي هذا المكان أقدم القديس بوزفيريوس ، ذلك المسيحي المقدوني المتعصب ، على تدمير معبد الهنا ، إله غزة وراعياها ، بعد أن جلب الأسلاك اللازمة في القصر الامبراطوري بالقسطنطينية • انها أحداث مشنومة في تاريخ غزة المحلي ، اذ أن هناك في قطاع غزة اليوم كثيرين من المتعصبين وكثيرين من الأسرى • وأعصابهم متوترة للغاية ، ولا أستبعد أن يقدموا على اجراء تدميري يائس ، اجراء لن يحطم معبدا أو مسرحا واحدا ، وانما يجعل صرح المدنية كلها ينهار محدثا دويا في آذان الجنس البشري • وأحاول أن أسرى عن نفسي ، فأترك التفكير في غزة الى التفكير في رفح ، وأذكر تلك المعركة التي دارت هناك عام ٢١٧ قبل الميلاد ، وفيها التقت الأفيال الهندية والأفيال الافريقية لأول مرة في التاريخ • (كسبت الأفيال الهندية المعركة • كانت الأفيال الافريقية أكبر حجما ، ولكنها كانت أقل حظا من الهندية من ناحية التدريب وحسن القيادة) •

وأقصى طول للقطاع ، من رفح الى غزة ، هو خمسة وعشرون ميلا • ويعتدد عرضه من ثلاثة أميال ، عند الطرف الشمالي ، الى خمسة أميال • وعلى طول الشاطئ تقريبا حزام من الهضبات الرملية ، واذا يتجه المسافر جنوبا داخل الاراضي ، يتحول المنظر الى صحراء ، ووراء غزة نفسها مساحات من الحقول الخضراء وبيارات البرتقال ، تحف بها أسوار ضخمة من شجيرات دائمة الخضرة ، شجيرات جزوينا أو شيء من هذا القبيل • غير أن الطريق المتجه جنوبا يصل الى نقطة يتحول فيها هذا كله الى أسوار غير التين الشوكي ، وحيث تتبدى رمال الصحراء من خلال الفجوات • وقبل كارثة ١٩٤٨ كان عدد سكان القطاع ٩٠٠٠٠ نسمة تقريبا ، غير أنهم بلغوا اليوم حوالي ١٠٠٠٠٠ نسمة • بينما يبلغ عدد اللاجئين في القطاع ضعف هذا العدد • والسكان الدائمون يمانون شطط اليس الآن ، ذلك أن شطرا من أفضل أراضيهم موجود في الجانب الاسرائيلي لخط الهدنة • غير أن لديهم على الاقل ما يطمحون منه ، وما يمارسونه • أما اللاجئين فليس امامهم سوى التفكير مليا في الظلم الذي وقع عليهم • لقد أساء الألمان الى اليهود ، غير أن العرب ، لا الألمان ، هم الذين دفعوا

شمن الأخطاء التي ارتكبها الألمان . وتم هذا على يد البريطانيين والأمريكيين الذين انتصروا على الألمان الأعداء ، ويبدو هذا ، فح أعين العرب ، مؤامرة حبرتها أمم الغرب للقضاء على شعور العرب بالذنب تجاه اليهود ، وذلك بتعمييض اليهود على حساب العرب . ويتمثل رد الفصل ، في قلوب اللاجئين ، في الإصرار بمناد على رفع الظلم الواقع عليهم . . . يجب إعادتهم إلى أراضيهم وحقوقهم في ظل حكم غير امرائيل ، فما الذي سيحدث لليهود الذين استوطنوا الأرض العربية التي أخنت عنوة ، وبدون ثمن ، منذ عام ١٩٤٨ ؟ ويرد العرب : « لقد خلقت إنجلترا وأمريكا هذه المشكلة ، وعليهما أن تجدا الحل » . وهو رد منطقي ، لكنه غير بناء .

وفي داخل كل معسكر يحتفظ اللاجئين بتنظيمهم القروي السابق إذ تخضع كل قرية لزعامة رئيسها « المختار » . وما زال لدى هؤلاء الرؤساء القدرة على تشكيل اتجاهات السكان ، وهم يميلون إلى تشكيل اتجاهات عنيفة ، فهم الذين عانوا - أكثر من غيرهم - تحول المصير . وبعضهم يملك أربعمائة أو خمسمائة فدان تقريباً من الأرض المزروعة إلى جانب أشجار الفاكهة ، وكل ذلك موجود في الجانب الآخر من خط الهدنة ولكنهم يعيشون اليوم على الصدقة . لا مفر من أن يستشعروا مرارة ، وفي ظل الظروف الحالية لا تنقيد عواطفهم بالمسؤوليات التي كانت ملقاة في يوم من الأيام على عاتقهم ، قبل أن يفقدوا بيوتهم . أما اليوم فإن مسؤولية اطعام اللاجئين ، وإيوائهم ، وكسوتهم ، ورعايتهم طبياً ، وتعليمهم ، تقع على عاتق وكالة الفوث والعمل وعلى عاتق العاملين فيها .

إن هذه الوكالة التابعة للأمم المتحدة تقوم بمهمة جليلة في ظل متاعب مستمرة ، متاعب مالية ، وسياسية ، ونفسية . وميزانيتها لا تؤخذ من اعتمادات الأمم المتحدة العامة ، وإنما من الأنصبة التي تدفعها بعض الدول الأعضاء (تدفع الولايات المتحدة نصيب الأسد ، تعقبها بريطانيا مباشرة ، وذلك أجراً عادلاً) . أما الخطوات التي تتخذها وكالة الفوث والعمل لإعادة توطين اللاجئين في أماكن أخرى غير موطنهم الأصلي فتلقى معارضة من حكومات الدول العربية التي يمسسكن اللاجئين في أراضيها (تقوم الحكومة المصرية بإدارة قطاع غزة) . كما أن هناك معارضة من جانب اللاجئين أنفسهم . انهم يشعرون أن الرضوخ لهذا الاستيطان الجديد معناه انهم لنبدوا حقهم في العودة إلى وطنهم . وقد نقول لهم : إن ألمانيا الغربية استوعبت لاجئي ألمانيا الشرقية داخل كيانها الاقتصادي - وحققت الرخاء والوقوة بهذا الاجراء - دون أن تتخلى عن حقها في الأراضي الألمانية التي استولت عليها بولندا والاتحاد السوفيتي غير أن هذا المثال

— الذى يبدو مناسباً — لا يفتح العقول العربية كثيراً . انهم يرون أن الاحتفاظ بحقوقهم يقتضى منهم أن يرفضوا اقتراحات الاستيطان باستمرار .

ولو كالة الفوت والعمل ميزانيتان : احدهما لسد رفق اللاجئين والاخرى لتأهيلهم ، ولقد بلغ من ضلالة حجم الميزانية الاولى انها لاتعطى اللاجئين أكثر من حوالى ١٥٠٠ سعرا حراريا من الطعام فى الصيف ، ١٦٠٠ سعرا حراريا فى الشتاء ، أما استغلال ميزانية التأهيل فيتعرض للمعارضة السياسية من جانب الحكومات العربية . غير أن الوكالة تبلى بلاد حسنا فى ظل هذا الموقف المحير . ان أنصبة الطعام قد لاتكون مناسبة غير أنها توزع بكفاية وعدالة ، كما أن هناك قائمة اضشافية للأطفال . أما الخدمة الصحية فممتازة (وجدير بالذكر أن الجهود الخاصة برعاية الامومة تسترمى النظر) . ويتم تعويض الامهات على احضار الاطفال الى عيادة : المسكر بمجرد ظهور أية بوادر شكوى ، أما الاعتماد الخاص بالتأهيل — والذى لا يمكن استخدامه فى إعادة التوطين — فيستغل فى التعليم . ومستوى تعليم اللاجئين ، شأنه فى ذلك شأن الرعاية الصحية ، قد يكون اليوم أرفع مما كان قبل تشريدهم ، ويحتمل ألا تكون هناك مجتمعات عربية كثيرة تنعم بهذه النسبة المرتفعة من فتيات المدارس . والفصل فى هذه الاجراءات يرجع الى وكالة الفوت والعمل ، ولكن ما نهاية ذلك كله ؟ ان عدد السكان اللاجئين يتزايد بسرعة وان أعدادا كبيرة منهم تعلم لآى شيء ؟ ما الذى يتطلعون اليه عندما ينتهى تعليمهم وخاصة الاقلية القادرة التى دخلت المدارس الثانوية ؟ ربما كان أكبر جهاز مشجع فى القطاع هو مركز التدريب المهنى التابع للوكالة ، ويبدو أن امام الفنيين ، حتى اللاجئين منهم فرص العمل الدائم . ولكن أين هؤلاء من الكثرة الغالبة ؟ .

وإذا كان تسعمائة ألف لاجئ فلسطينى قليلة ، فان مائتى الألف الذين يدون فى قطاع غزة هم رأس هذه القنبلة المتفجرة . هنا يمكن الخطر الذى يتهدد أمن العالم ، والذى يتحدى أيضا ضميره ، ولا يمكن حل هذه المشكلة البشرية الملحة دون تضحيات مؤلمة من جانب كافة جميع الأطراف المعنية : اسرائيل والدول العربية واللاجئين انفسهم . ومن واجبه العالم أن يعصر على التفاوض من أجل الوصول الى حل ، فإن يندفع بسخاء من أجل تخفيف حدة مشاقه . وإذا استمرضنا أمم العالم كلها وجددنا أن العبء الأكبر من المسئولية يقع على عاتق بريطانيا العظمى والولايات المتحدة ، وفى هذه النقطة على الأقل ، لانسطيع أن نكتب حجاج العرب .

مع أرنولد توينبى (١)



ان مجال هذا الرجل هو مدنيت العالم ، قديمها وحديثها ، وفترته الزمنية هي خمسة آلاف قرن من التاريخ المدون ، أما انتاج حياته الذهني فيشمل عشرة اجزاء يتألف منها كتابه «دراسة للتاريخ A Study of History» وقد قيلت في هذا السفر عبارات تصفه بأنه «رائعة خالدة» و« نقطة تحول في التاريخ نفسه » .

وكان ضيف المستر توينبى ، في عام ١٩٥٥ ، هو كريستوفر رايت Christopher Wright الزميل بجامعة هارفارد . وكان المستر توينبى قد بلغ في هذه الآونة التاسعة والستين من عمره . ولكن ، كانت هناك مشروعات لكتب أخرى في ذهنه ، وهو يذكرها هنا في خاتمة حديثه .

أرنولد توينبى : انه لأمر غريب ، كما تعلم ، ذلك الامر الذي يتصل بهجنور المرء . اننى أعرف جيدا أن جلورى هنا في لندن ، وربما كان السبب في ذلك اننى وانا طلق نشأت هنا ، وكنت صغيرا جدا ، ونحن لا نستطيع أن ننفق وقتا طويلا في الانتقال الى الريف ، ولذا كان علينا أن نوجد الريف في المدينة ، وهذه إحدى مميزات لندن ، فانت هنا تجد الريف أيضا . وعندما أرفع رأسى عن كتيبى ، وأنا جالس الى مكتبى هنا ، تستقر عيناي دائما على خضرة تلك الشجرة ، وذلك البرعم الراقد هناك في حديقتي . لست أقصد من وراء هذا بالطبع اننى لأحب الاماكن الريفية . ربما كنت أحب مكانا في يوركشاير أكثر من حبي للندن . وهناك مناطق في ايطاليا واليونان أحبها جدا ، غير أن لندن — في بعض الأحيان — هي المكان الذى اضطر الى أداء معظم عملى فيه ، هذا ما اكتشفته دائما .

❦ أذيع هذا الحديث على شاشة التلفزيون الأمريكى في حينه ، ثم نشر — بعد اعداده للطبع — في كتاب « الحكمة Wisdom » الذى يضم احاديث أخرى مع حكماء العصر الحديث من فلاسفة ، وساسة ، وفنانيين ، ودجالين دين .

كريستوفر وايت : اذن فقد الفت السطر الاكبر من «دراسة للتاريخ» هنا ، أليس كذلك ؟

توينبي : الواقع اننى منذ الحرب كتبت أربعة أجزاء هنا ، فى هذه الحجرة بلندن - معظم الأجزاء الاربعة على الأقل - وكتبت شيئا فى برنستون ، ونيوجيرسى ، وشطرا لا باس به وأنا فى المحيط جيتة وذهابا أما الأجزاء الستة الأخرى فقد كتبت معظمها فى يوركشاير التى كنت اتحدث عنها الآن .

وايت : ماهو الزمن الذى استغرقه تأليف الأجزاء كلها ؟

توينبي : لقد استغرقت سبعة وعشرين عاما يستثنى منها بالطبع سبعة أعوام التهمتها الحرب العالمية الثانية ، ومن الطريف أن أتذكر اننى عندما دونت كل مالى من نقاط ظلمت أننى أستطيع كتابتها فى صيفين: ولكنها استغرقت منى سبعة وعشرين عاما .

وايت : كثيرا ما تساهلت فى دهشة : كيف تسنى لك أن تبدأ فى مثل هذا المشروع ؟

توينبي : أعتقد أن الجواب موجود فى الواقع عند أمى . ليس معنى هذا أنها اقترحت الموضوع . لقد كانت هى الأخرى مؤرخة ، ولقد نشأت وأنا أفترض انى سأغدو بدورى مؤرخا بسببها . هاك صورتها ، انها على مكتبى دائما ، تبدو جد شابة . لقد كانت فى أحد الفصول النسائية التى سبقت غيرها فى تلقى دراسات جامعية بجامعة كيمبردج بانجلترا . وعندما كنت صغيرا ، وعندما كانت توسدننى فراشى ليلا اعتادت أن تحكى لى تاريخ إنجلترا فى حلقات ، الى أن انتهينا منه تماما خلال عام تقريبا .

وايت : يخيل الى اننى اذكر اشارتك أيضا الى أفراد آخرين فى أسرتك ، بعض الأخوال ، أليس كذلك ؟

توينبي : حسن ، نعم ، هذا صحيح . كان هناك مثلا خالى الكبير هارى الذى كان يعمل قبطانا ، لم يبحر أبدا فى باخرة ، وإنما كان يركب على الدوام إحدى هذه السفن ذات الأشرعة الثلاثة ، ولقد وضع العالم فى خريطة أعدما لى - رأس الرجاء الصالح والهند وكل محيطات العالم . ما أبعد هذه الطريقة عن طريقة خالى باجيت ، الذى كان أستاذنا مدققا . أذكر أنه أرسل فى طلبى وأنا فى السادسة عشرة من عمري ، وذكر لى أن من واجبى أن أخصص ، وقررت ، على الفور ، اننى بسبيل ذلك . ويخيل الى أن اسم الأسرة مشهور بسبب خالى أدنولد ، الذى أخذت عنه اسمه .

حات صغيرا ، وهو فى حوالى الثلاثين من عمره ، وكانت «قاعة توينبى»
أول مقر فى لندن ينشأ تخليدا لذكراه .

وايت : اذبح كل هذا التنوع فى اطارك الاسرى يهنا ان نعرف من
الذى اثر عليك أكثر من غيره . كيف أصبحت مؤرخا ؟ أعتقد أن ذلك
مرجعه ، دون شك ، الى والدتك . أليس كذلك ؟

توينبى : اننى على يقين من أن والدتى هى السبب . وفى مرحلة
من المراحل كادت مدرستى تطفى على هذا التأثير . لقد التحقت بمدرسة
عتيقة جدا ، مدرسة وينشستر ، التى تأسست فى نهاية القرن الرابع
عشر .

وكانت دراستهم آن ذاك ، كلاسيكية ، من القرن السادس عشر ،
مع ادخال تجديدات عليها . ولأعنتى هذه الدراسة . كانت هناك ترجمة
للفقرات الانجليزية ، الى اللاتينية واليونانية . والشئ المدهش أن الدراسة
التي كانت تبسو عمودة الافق أدت الى توسيع مداركى . . اليك امرسون .
كان أستاذى يعتقد أن امرسون هو أصلح كاتب يمكن أن نترجمه الى نثر
اليونان الاغلاطوني ! وجعلنى هذا أعرف امرسون .

وايت : تلك فكرة طريفة . أن تفضى تربية محدودة متخصصة ، فى
مظهرها ، الى عديد من الاهتمامات .

توينبى : نعم ، انها تفعل ذلك . اننى أفكر الآن فى هيرودوت .
عندما كنت بالمدرسة كان على أن أترجم كمية رهيبة من كتابات هيرودوت
اليونانية الى الانجليزية . كان هيرودوت مؤرخا يونانيا قديما يكتب فى
القرن الخامس قبل الميلاد ، غير انه أصبح بالنسبة لى نسخة ثانية من خالى
حارى . اذ فتح لى رقعة شاسعة من آسيا . آه . . لقد بلغ من شغفى
بقراءة هيرودوت وأنا بهذه المدرسة اننى أعددت كتابا مصورا ، صبانيايا،
وكتبت مقالة وزينتها بالرسوم أيضا ، تماما مثلما كان يفعل هيرودوت .

وايت : أما زال هذا الكتاب المصور فى حوزتك ؟

توينبى : نعم ، انه عندى . الواقع انه ورائى الآن تماما .

وايت : فهل تسمح لى بتصفحه ؟ اننى أود ذلك .

توينبى : تستطيع بكل تأكيد . هاك الكتاب ، نحن الآن فى عام
١٩٠٣ . لابد اننى كنت فى الرابعة عشرة من عمرى حين كتبتة . هاهم
حرس أجزير كسير Xer Xis .

وايت : جميل جدا • كل هذا واثت فى الرابعة عشرة من عمرك •

توينبى : نعم • انه لافى طريف ولكنك اذا تصفحت الجزء السابع من «دراسة للتاريخ» فستجد مقالا عن جيفى اجزيركسين ، هذا المقال امتداد للمقالة الصبائية التى تراكها هنا مع استبعاد الرسوم • لم يكن يقدرهم أن يمينوا طبع الرسوم • وهاك كتابا آخر أكثر قلما • لاذكر كم كان عمرى عندما فعلت ذلك ، ربما كنت فى السابعة آن ذاك •

وايت : غير أن كل الاجسام المرسومة هنا لها رموس حيوانات • لم

ذلك ؟

توينبى : آه ، هذا صحيح • أوه • الآن تذكرت - كانت أمى تقرا لى ، آن ذاك ، فى كتاب «الم رموس» Uncle Remus وبهرنى «الم رموس» وهكذا استحالت كل الشخصيات ، فى هذا البحث بأكمله ، الى شخصيات لها رموس حيوانات - وكلها مأخوذة عن رسوم «الم رموس» •

وايت : اذن فقد عشت فى الماضى زمنا كبيرا والثت صبى ؟

توينبى : اعتقد اننى فعلت ذلك ، ولكن من الطريف أن الماضى أعادنى بعد ذلك الى الحاضر • اننى أشير الى رحلتى الاولى الى اليونان • حدث هذا عام ١٩١١ ، قبل نشوب حرب البلقان بعام واحد • ذهبت الى اليونان لا لشئ ، الا لأدرس التاريخ القديم - ولم تكن لدى ادنى فكرة عن العالم الحديث • غير أن هذه الرحلة الى اليونان ، من أجل التاريخ القديم ، هى التى وضعت العالم الحديث أمامى فى وسط اللوحة • وكان هناك على ظهر المركب المبحر الى اليونان ، أمريكى يماثلنى فى السن ، وكان قد مارس نصف ذبقة من الوظائف المختلفة ، واستطاع أن يدخر من المالد مايمكنه من الطواف بالعالم • وأذهلنى • كنت أظن اننى غير متخصص ، بالقياس الى خالى باجيت ، غير أننى صرت متخصصا تماما بالقياس الى هذا الأمريكى الشاب •

واستطيع أن اذكر كيف كنت أطوف باليونان ، وأقضى الليل فى قرية يونانية ، وأذهب الى متجر المدينة ، وأستمع الى الرجال وهم يتجادلون أطراف الحديث • كانوا يتكلمون عن شئ اسمه : السياسة الخارجية للسير ادوارد جراى Sir Edward Grey فى إنجلترا • غير أنهم كانوا يتحدثون عن هذا ، عن وزير خارجيتى أنا ، ويربطون بينه وبين حرب ستينسب أملا فى هذا الربع أو فى الربع التالى ، حسن ، أدهشنى هذا كثيرا • لم أسمع

قط بهذا في انجلترا . غير ان حديثهم وضع لى المسائل الدولية في اللوحة .
الواقع انه كان أول درس لى فى المسائل الدولية ..

وايت : فكيف ساعدك ذلك فى عملك ؟

تويشنى : يخيل لى أننى لم أكن لاستفيد منه لولا أن الحرب العالمية الأولى نشبت بالفعل ، وكان اليونانيون يعرفون انها مستتسب ، وعندما اندلعت ، ونظرا لاننى طفت باليونان وتركيا قليلا وألمت بشئ عن الشرق الأدنى الحديث ، أخذونى فى وزارة الخارجية البريطانية . كنت قد أصبت بالدوسنطاريا فى اليونان ، ولذا لم يكن بمقدورى أن أنضم الى الجيش . وعند نهاية الحرب ، استقر بى المقام فى وفد وزارة الخارجية الى مؤتمر السلام بباريس .

وايت : اذن فأنت لم تعد بعد ذلك قط الى التاريخ القديم البحت ؟
تويشنى : الواقع اننى كنت آن ذاك أقف بين الماضى والحاضر ، وخلال الحرب ، وفى طريقى الى مؤتمر السلام بباريس ، اشتغلت لدى لورد برايس - جيمز برايس James Bryce مؤلف كتاب الكومنولث الامريكى The American Commonwealth كان انموذجا للعلم بالنسبة لى . ها هو مؤرخ كبير ، وفى الوقت نفسه سياسى كبير ، وسفير ، ورجل يلم بامور الدنيا . لقد مزج بين الماضى والحاضر . لاحظت هذا .

وايت : أرجو ألا أكون مخطئا اذ أذكر أنك ذهبت الى اليونان مرة أخرى ، وعملت مراسلا ، اليس كذلك ؟ مرة أخرى مزيد من العمل .

تويشنى : بذلت محاولة أخرى فى ذلك الميدان ، وكانت فى الجانب العصرى هذه المرة . كانت جامعة لندن قد أنشأت كرسيها جديدا لمادة اليونانية الحديثة ، وعينت فى هذا المنصب . وقادنى هذا الى آسيا من جديد . وبعد الحرب العالمية الأولى كان اليونانيون والاتراك يخوضون غمار حرب خاصة بهم فى آسيا الصغرى ، وأردت أن أرقب هذا الامر . وكان على أن أدفع نفقات رحلتى من جيبى الخاص . وهكذا عملت مراسلا لصحيفة «مانشستر جارديان» . وأوقعتى هذا فى المتاعب ، وحدثت أشياء مزيدة للغاية ووقعت فى ورطات . وأخرجونى من منصب الاستاذية ، وانتهى بى المقام فى «شاتهام هاوس» .

وايت : ونظرا لان «شاتهام هاوس» معهد للمسائل الدولية فقد جعلك هذا مشغولا بالمسرح المعاصر ، اليس كذلك ؟

تويشنى : هذا ما حدث - هناك ذلك المسح السنوى للمسائل

الدولية ، وقد ظلت أصدره ثلاثين عاما . وهذا يقودك بالطبع الى الماضي فعليك أن تتعمق الاحداث الراحنة ، ومعنى ذلك : أن تراها داخل اطارها التاريخي . وقد يعود بك هذا الى عشر سنوات مضت أو مائة عام أو مئات ان كل نقطة قد تكون لها صلتها بالموضوع .

وايت : ولكن ، كيف يتسنى لك اصدار هذه الدراسات السنوية – التي تتطلب وحدها مجهودا كبيرا – وتنفذ ، في الوقت نفسه ، ذلك المشروع الخاص بدراسة التاريخ كله .

توينبي : الجواب هو : زمالتي مع زوجتي . فخلال تلك الاعوام الثلاثين كنا ، هي وأنا ، نعد المسح السنوي معا . وما زلنا نعد ، سويا ، تاريخا للحرب في السلسلة نفسها . هذا هو جوابي على السؤال ، واعتقد أنه كاف للغاية . لقد كانت زمالة كاملة بالنسبة لي .

لانيا : قدر معين من تنظيم المرء لحياته . اذا كان للمرء أن ينجز شيئا فعلية أن يتعلم أنه لا يستطيع انجاز أشياء أخرى . ان الاوتوبيس الذي يقلنا الى منزلنا كل مساء يمر بنا أمام «البرت هول» ، بلندن ، حيث يقيمون حفلات الموسيقى ، وكثيرا ما نشعر بالخجل حين نرى الشباب عائدا من عمله وقد توقف عند «البرت هول» ليستمع الى إحدى الحفلات الموسيقية دون أن يتناول عشاءه – و – حسن ، ونشعر بأننا شخنا ، ولكن ، كل مالى الامر اننا مرهقون جدا . علينا أن نتخلى عن الحفصل الموسيقى . انك تتخلى عن الكثير . ولكن عليك أن تفعل ذلك اذا أردت انجاز عملك .

وايت : هذا صحيح . ومع ذلك ، أفلا نستطيع أن نقول ان مؤلفا كمؤلفك «دراسة للتاريخ» كان يمكن أن يعده مجموعة من الكتاب ؟ لماذا اضطررت الى انجازه بأكمله وحده ؟

توينبي : لا أعتقد أن هناك لجنة تستطيع أن تؤلف كتابا . ان هناك أشياء لاحصر لها مما تستطيع اللجنة انجازه . انها تستطيع أوه ، ربما تستطيع أن تحكم بلدا . ولكنى لا أعتقد انها تستطيع تأليف كتاب ، أعتقد أن الكتاب يجب أن يكون وليد عقل واحد . وليس من شك فى أنها مهمة ضخمة ، ثقيلة ، وأعتقد أن الكاتب سيحصل من الآخرين على كل ما يستطيع من عون – اذا كان عاقلا . غير أن المسئولية تقع على عاتقه وحده ، يجب أن تمر مادة الكتاب من خلال عقله . ولكنه يحصل من كل مكان يستطيع الحصول على العون منه .

لقد تعلمت الكثير فى هذا المجال من اعدادنا للمسح السنوى

للمسائل الدولية ، ثم طبقته على الكتاب الآخر ، كتاب «دراسة للتاريخ» تعلمت كيف تتعرف على آراء نقادك في كتابك قبل أن تنشره ، قبل أن يفوت أوان التغيير والتعديل بدلا من أن تنتظر حتى ينفذوا كتابك في الصحف ويلبحونه ، لقد طبقت هذا المبدأ كثيرا في أجزاء من الكتاب شعرت فيها اننى لست متمكنا ، أو في مواضع لم أقف فيها على أرض صلبة . وأنا أفكر أيضا في مدى استفادتي من المؤلفات المفصلة التي وضعها ، في الآونة الأخيرة ، لأمؤرخونا فقط ، وإنما المستشرقون وعلماء الآثار أيضا . وأرى انه لابد من وجود رجل واحد ينجز ذلك كله . ولكنه اذا كان عاقلا فسينشد العون من كل مكان يستطيع أن يجد فيه العون .

وايت : هل تعتقد في إمكانية وجود دراسة واحدة ، معتمدة للتاريخ؟

توينبي : لا ، لأعتقد ذلك ، لان التاريخ يتحرك دوما . بالأمس ، وأنا أتصفح جريدتي وأتبع مايصنعه المستر دالاس والمستر ايدن ، كانت عيني الاخرى تتابع مايفعله علماء الآثار ، ذلك لانهم كانوا يقلبون تاريخ ألف العام الثاني قبل الميلاد ، يقلبونها رأسا على عقب - لقد اكتشفوا موقعا قديما في الاناضول ، كان التاريخ يتحرك بأسرع مما يتحرك القرن العشرون .

وايت : اذن فانت ترى أن التاريخ لجميع لتجارب الامس للاستفادة منها اليوم ؟

توينبي : نعم ، والتاريخ الذى لا يستغل ليس شيئا بالمرّة . ان الحياة الفكرية كلها عبارة عن حركة وعمل ، شأنها شأن الحياة العملية ، واذا لم تستخدم هذه المادة - حسن ، انها ستكون فى حكم المادة الميتة .

وايت : يبدو مما تقوله : انك لم تكن بمستطيع تأليف «دراسة للتاريخ» لولا دراستك للمسائل المعاصرة فى «شأتهام هاوس» .

توينبي : نعم وعلى كل فان العصر الوحيد الذى تضع فيه يدك على اناس احياء هو عصرك أنت ، عندما تكون حيا . فاذا حسن ، ربما استطعت اذن أن تحيي الذين عاشوا فى عام ١٠٠٠ أو ٢٠٠٠ قبل الميلاد . ولكنك اذا عجزت عن دراسة الاحياء ودراسة طبيعتهم ، عجزت عن دراسة الجنس البشرى فى أى عصر كان .

وايت : أفهم أن هناك عنصرا شخسيا فى تحليل أى مؤرخ للتاريخ . ولكن ، لابد من وجود عنصر علمي أيضا - لابد من ظهور أنماط معينة ، ليس كذلك ؟

توينبي : تلك نقطة يتحمس لها الناس كثيرا في هذه الايام . وهناك كما تعرف ، خلاف كبير حول هذه النقطة . واعتقد اننى أعنى بكلمة (علم) اكتشاف ، وفهم — أوه ، اكتشاف وفهم أنماط متكررة ، موحدة — تتردد — وهو ما يسميه العلماء بـ «القوانين» وبعض المؤرخين ينكرون تماما مثل هذا التكرار والتوحيد فى الامور الانسانية . وهم يقولون ، كما تعلم : ان التاريخ لا يكرر نفسه . ولكنى متعصب ، الى حد ما ، لهذه النقطة . واعتقد ان التاريخ يكرر نفسه الى حد ما . واعتقد أن فى مقدورك اكتشاف عدد معين من الاشكال الموحدة فى التاريخ القديم .

ولكنى لست حتميا فى الوقت نفسه . ولا أعتقد اننا محرومون من الارادة الحرة . ولا أعتقد أن أنماط الماضى تتكهن بالمستقبل وتحدد شكله . أعتقد أن فى هذه الأنماط عنصرا من عناصر الحرية .

وايت : ترى ما نظريتك فى التاريخ ؟

توينبي : انه سؤال ضخم . يخيل الى اننى اكتشفت منذ البداية اننى لا أستطيع أن أتناول الامم كوحدات فى دراسى التاريخية . معظم مؤرخينا يكتبون التاريخ على انه تاريخ امم . غير اننى وجدت أن الامم أمغر من أن تتناسب مع الدراسة التاريخية ، وأحسست بأنها شذرات من شيء أضخم ، شيء كان على أن أسعى وراءه . وهكذا سمعت وراء المدنيات . مثال هذا اننى لم أنظر الى الامور على اعتبار انها مجرد تاريخ أمريكى أو تاريخ فرنسى أو تاريخ إيطالى ، وإنما على أنها تاريخ غربى ، أو تاريخ إفريقى ، أو تاريخ هندى ، وهكذا — وحدات ضخمة ، حوالى عشرين منها . وشرعت أدرس تشریح هذه الوحدات — أو بمعنى آخر : تاريخ حيالها . وخيل الى اننى وجدت أن عددا منها انهيار وتمزق أربا أربا ، وأن هذه النهاية حلت بها داخل نمط معين . غير أن هذا لم يجعلنى حتميا . لم يجعلنى أومن بأن المصير سيحل لا محالة بمدنية مثل مدنيتنا ، والتي ما زالت حية . وإنما جعلنى أحس أن هناك تحديا كبيرا لأية مدنية تظهر عليها بوادر الانهيار ، وهو ما بديه مدنيتنا اليوم . ولكنى أومن بأن أماننا حرية تقرير مصيرنا .

غير اننى لم أته عند المدنيات ، ذلك لأنك حين تدرس انهيار المدنيات فى الماضى وارتطامها ، الواحدة بالأخرى ، تجد أنك تصل الى منشأ ديانات الصالم الكبرى — المسيحية ، والإسلام ، واليهودية ، والبوذية ، وغير ذلك . ولقد انتهت ، فى اجزائى الأخيرة بوجه خاص ، الى أن الديانات الكبرى هى الأنماط الكبرى للتاريخ ، وأنه يحتمل أن

تتكهن بالمستقبل . بدأت ، كما قلت ، بالمدينيات باعتبارها مفتاحي الأول الذى افتتح به مغالقي التاريخ — هذا اذا استطاع انسان ان يفتحها ثم عثرت على مفتاح ثان ، واعتقد انه يوصلك الى نقطة أخرى ، هذا المفتاح هو الديانات الكبرى .

وايت : كيف يتعرف انسان الى مدنية أو يكتشف سماتها ؟

هل هناك عنصر معين يميز مدنية عن أخرى ؟

توينبي : كانت نقطة البداية فى عمل : الوحدات القومية ، وشرعت اتوسع واقول لنفسي ان الوحدات القومية ليست كاملة فى حد ذاتها ، انت لا تستطيع ان تفهم التاريخ الأمريكى من مجرد دراستك لأمريكا ، ولكنى أريد أن أرى أصغر الوحدات التى تستطيع أن تفهم منها أمريكا وقادنى هذا الى ما أسميه بالعالم الغربى — المسيحية الغربية بالذات — ذلك الجزء من العالم الذى لا يعدو أن يكون جزءا صغيرا غير أنه أكبر بكثير من أية أمة واحدة . ومع ذلك فهذه الوحدة الأكبر تفسر على الأساليب والعادات نفسها ، ولديها للتقاليد نفسها ، والديانة نفسها ، واسلوب العيش . اقصد انك لا تستطيع ان تفهم التاريخ الأمريكى دون ان تعرف شيئا عن أوروبا الغربية ولكنك قد تفهم التاريخ الأمريكى دون ان تعرف الكثير عن الهند ، أو الصين ، أو العالم الإسلامى .

وايت : أى نوع من الاتجاهات يلم شمل المدنية ؟

توينبي : حسن ، اذا فكرنا مرة أخرى فى مدينتنا الغربية ، نحيل الى ان الذى يلم شملها احتفالنا بالحرية الفردية — أو ما يمكن ان نسميه بقدسية شخصية الفرد ، اما بالنسبة للمدينة الهندية فقد يكون الرابط نوعا من انواع الزهد فى هذا العالم — شعور الهنود بان النجاح المادى والانتصار المادى نوع من الوهم وأن الشيء الحقيقى انما يوجد فى غير هذا العالم .. وهو أمر يبدو مختلفا عن وجهة نظرنا . اما الذى يميز الصينيين فهو احتفالهم الكبير بالروابط الأسرية والتقاليد . وهكذا ترى انك أمام ما يمكن تسميته بـ « الأسلوب » ان شئت جاز . يستخدم هذه اللفظة فى حديثه عن المدينيات و « الأسلوب » هو الذى يميز مدنية عن أخرى .

وايت : هذه الاحاسيس تلم شمل المدنية ، ولكن لماذا اذن تنهار المدنية أو تتحلل ؟

توينبي : اعتقد أن السبب فى ذلك — ولنستخدم اصطلاحا عتيقا

ـ الخطيطة الاولى المركبة فى الطبيعة البشرية ، كما ان السبب موجود فى افتقار شئون البشر الى الكمال . ان كل ما هو بشرى يميل الى الانهيار . اننا نعيش فى خطر دائم ، علينا ـ دائما ـ أن نكون على حذر، ذلك لان اليقظة الابدية هى الثمن الذى ندفعه لقاء أى شيء نحققه الكائنات البشرية .

وايت : هل تقصد انك تعتبر المدنية شبيهة بخلية حية مآلها الموت ؟

توينبى : لا ، أنا لا أفكر فى المدنية على هذا النحو . ويخيل الى أن ذلك تشبيه زائف . وأعرف أن الكثيرين أوردوا هذا التشبيه . ولكنى لا أعتقد أن المدنية ـ التى لا تعدوا أن تكون شبكة ضخمة من العلاقات بين الافراد من البشر ـ لا أعتقد انها مثل الخلية الحية تماما . وإذا كنا نعرف أن أية خلية واحدة لا بد أن تموت ان عاجلا أو آجلا ، فان هذا لا يعنى أن نظام الصلات والروابط يجب أن يموت .

وايت : ومع ذلك ، فقد وجدت أن المدنية قد ...

توينبى : قد ماتت فى الماضى ، نعم . ولكن ذلك لا يجعلنى ، مرة أخرى ، أومن بالقدر أو المصير . لقد لاحظت ، على سبيل المثال ، أن اهمارها تمتد لفترات مختلفة . فبعض المدنية عاشت بضع مئات السنين فقط ، على حين عاش البعض الف سنة او خمسة عشر الف سنة .

وايت : فما هى السمات التى تميز مدنية قصيرة الاجل عن أخرى طويلة الاجل ؟

توينبى : ان هذا يقودنى الى عبارتى ، أو قل : عبارة روبرت براوننج : التحدى والاستجابة . أعتقد انه فى كل لحظة من حياة كل فرد فىنا ، وفى كل لحظة من حياة مدنية من المدنية ، يتحدثنا على الدوام موقف جديد ـ موقف علينا أن نواجهه ، فاما نجحنا أو فشلنا . وقد نفشل فى أية لحظة ونبدأ فى الانحدار ، وقد ننجح ونستمر فى العيش .

وايت : فآين تقف مدنيتنا الآن على ضوء تحليلك ؟ وبعبارة أخرى : ما التحدى الذى يواجهنا فى هذا العصر وما الاستجابة المتوقعة ؟

توينبى : أود أن أقول ان التحدى يتخذ الشكل التالى : هل سندع أنفسنا نسير فى الطريق الذى سارت فيه جميع مدنيات الماضى

«لتي انهارت ، كما تعرف ، وعمزقت اربا اربا ؟ نستطيع ان نلمس مظاهر كثيرة للموقف نفسه - أهمها ان زمام الحرب افلت . ونحن نعرف ماذا كانت النتيجة في تاريخ المدينيات السابقة ؟»

هل يجب علينا ان ندع هذا يحدث ؟ هل تقف مكتوفى الايدي وندع مدينتنا تنهار ؟ ام اننا نستطيع انقاذها ؟ اعتقد ان هذا يشكل تحديا . وانا ، شخصا ، متفائل ، ذلك لانى أومن بقدرتنا على انقاذ انفسنا اذا شئنا ذلك .

وايت : يخيل الى اذن ، اذا نظرنا الى مسألة تجنب الحرب ، الحرب المدمرة ، ان التحدى الحقيقى انما يواجه الولايات المتحدة وروسيا ، وهما مطالبتان بتجنب الحرب .

توينبى : نعم - وايست المسألة سهلة ، وخاصة ان العالم كله منحاز الى مجرد معسكرين كبيرين ، فقط كما انه مسلح بهذه الاسلحة الذرية . اننى المس هنا شيئا جديدا . لم يسبق لنا ان امتلكننا اسلحة بهذه القدرة على التدمير . كما انى المس هنا شيئا يدمو الى الأمل . فبالرغم من أن اسلحة جديدة قد اخترعت في الماضى ، وبالرغم من آثارها الروعة ، فاننى لم اسمع في التاريخ بسلاح جديد اثر على اخيلة الناس مثلما اثرت الاسلحة الذرية على اخيلتنا . اعتقد ان بلايين الناس ، في جميع انحاء العالم ، قد عرفوا تماما ان ظروف الحرب تغيرت ، واعتقد ان هذه النقطة بشير أمل .

وايت : اذن فاكشفاف الطاقة الذرية لاينذر بقدر محتوم وانما يبعث في نفسك الأمل ؟

توينبى : نعم . من الواضح اننا نمر بفترة عسيرة جدا ، وخطيرة ، وقلقة . ولكنى لا أرى فيها علامات المصير المحتوم .

وايت : عندما افكر في المجال الضخم الذى يتناوله كتابك « دراسة للتاريخ » ، اتسامل في دهشة : ما مكان الفرد في هذه المدينيات التى تتحدث عنها ؟

توينبى : تلك نقطة هامة ، اليس كذلك ؟ ذلك لان المرء ، عندما يستعرض تاريخ الماضى، يجد قلة من الافراد الذين - حسن ، الذين صنعوا التاريخ . اننى افكر الآن في المستر تشرشل عام ١٩٤٠ ، عندما كتب يقول انه يشعر بأنه يسير مع القدر . وكان يقصد بذلك : انه مسئول شخصا عن صياغة مجرى الامور . ولكنى أومن بأن الناس جميعا هم الذين

يصنعون التاريخ . ربما كان المستر تشرشل قد قام بدور الزعيم ، ولكن لو لم يتبعه خمسون مليوناً من الرجال ، والنساء ، والأطفال البريطانيين ، لما كان لهذه الزعامة وزن يذكر . ان لكل واحد فينا وزنه في التاريخ ، وان يكن هذا بدرجات متفاوتة . ومهما يكن الأمر فان الأفراد هم الحقائق الوحيدة في التاريخ ، اليس كذلك ؟ ليس هناك غير الصلات بين الكائنات البشرية . وإذا كان التاريخ لا يكتب على يد الكائنات البشرية ، فانه لا يكتب على يد أى شيء آخر . ان كل شيء يصاغ ويحتل ، كل شيء يخلق ويحطم ، كل شيء ينجح أو يفشل . كل هذا يتم على يد الأفراد .

وايت : ولكن ، يبدو لي انك حددت التحدى ايضا في صورة الدين .

توينبي : نعم . واعتقد ان أى تحدد حين يمس الشسفاف ، حين يضحك في مواجهته بالفعل ، يجعلك مع الدين وجهاً لوجه . ولقد غابت عنا هذه النقطة في عالمنا الغربي ، فمنذ قرنين أو ثلاثة تقريباً ، وبعد تلك الحروب الدينية التي تقاثلنا فيها ، الكاثوليكيون منا والبروتستانتيون ، سئما الدين : بدا لنا الدين وهو لا يفضي الى شيء سوى الحرب والشحناء والكراهية والقسوة ، وتحولنا الى أشياء أخرى — الى العلم والتكنولوجيا — باعتبارهما اهتمامات مأمونة ، اهتمامات بريئة بالقياس الى الدين . ولكنى أعتقد ان الكائنات البشرية لا تستطيع ان تعيش قط بدون دين . وعندما تعترضك فترة متأزمة ، ونحن نعيش في فترة متأزمة من الناحية الروحية ، فان الدين يواجهك ، وعليك ان تمازجه .

ومن الصعب جداً ان يحدد المرء ما الذى يعنيه بكلمة الدين ، اليس كذلك ؟ أعتقد اننى أقصد بها : السر الكامن وراء الأشياء التى نستطيع ان نتناولها ونلمسها — السر الكامن وراء الظواهر ، كما نسميها . لا يكفى ان ندرك ان هناك سرا ، وانما يجب ان نشعر بالتواضع الشديد أمامه ، وبالرغبة في الاتصال به ، والانسجام معه . فإذا نظرت الى الدين هذه النظرة العريضة ، فهذا ما أعنيه بكلمة الدين . واعتقد أننا اذا رجعنا الى الدين قلن نرجع اليه وهو بالصورة التى كان عليها يوم ابتعدنا عنه . ان الامور لا تكرر نفسها على هذا النحو . أريد أن أقول ان كل التجارب التى مررنا بها ، والأشياء التى تعلمناها ، ستندمج فى نظرتنا الجديدة الى الدين .

وايت : لقد سميت الى الامام بالكثير من الامور ، وكثيراً ما عنى لي أن

أسألك : ما الحدود التى ترى أن أدراكنا قد يقف عندها ؟

توينبي : فيما يتعلق بى وحدى ، أمل أن أكون قد تعلمت - حسن ، تعلمت ما يكفي لاعلامى بضالة ممارفى . وعلى كل فكلما تعلمنا - اليس هذا صحيحا ؟ اكتشفنا مدى ضالة معرفتنا . ونحن نرى العالم المادى ممتدا من ناحية الى ما لا نهاية ، وممتدا من ناحية أخرى امتدادا ضئيلا جدا لا يكاد يذكر . أفلا ينطبق هذا الوضع على العالم الروحى أيضا ؟ ونظرا لأن علماء النفس يطمعوننا على عالم لانهاى فى داخل كل واحد منا ، ولأن الديانات الكبرى ترىنا عالما لانهاى خارجنا ، فأننى أعود الى النقطة التى سبق أن أشرت اليها - وهى أننا نرجع الى السر الكامن وراء الظواهر ، فاذا اقتربنا من هذا السر فى تواضع فانه يعيدنا الى الدين وجها لوجه .

وايت : أفهم مما قلته لى أنك لن تدهش اذا رأيت أن كتابك «دراسة للتاريخ» سيفقدو عتيقا فى المستقبل ، ما رأيك ؟

توينبي : اننى على يقين من أنه سيفقدو عتيقا . اننى أعتبر أفكارى . . حسن ، أعتبرها مفاتيح لفتح سلسلة من شئون البشر . وأعتقد أنها مفاتيح جيدة ، وأنها تفتح الأبواب بالفعل . غير أن لكل آلة وظيفتها وامكانياتها المحدودة . والتاريخ يتحرك اليوم بسرعة كبيرة كما قلنا . والذى أمله أيضا ، كنتيجة من نتائج كتابى ، أن أحفز الآخرين الى دخول ميدان البحث هذا . وكلما ازدادت الجهود المبذولة فى هذا الميدان تغيرت أفكار الناس بصورة أسرع ، وفى وقت مبكر . وسأعتبرها علامة من علامات النجاح اذا حل مجهود آخر محل مجهودى الشخصى . ان مجهودى مجرد «دلو من الماء ألقى فى نهر» . ولن يتغير تدفق الماء فى النهر الا بمقدار طفيف للغاية .

وايت : فهل تمتزم المضى فى دراستك الى أبعد من ذلك ، أو أن لديك مشروعات أخرى فى المستقبل ؟

توينبي : لدى مشروعات أخرى ، نعم . . . كل الاشياء التى لم أنجزها لأننى كنت مشغولا بهذا الكتاب المطول خلال تلك الاعوام . لقد أعددت بعض دراسات عن التاريخ اليونانى والتاريخ الرومانى ، وكنت قد وضعت خطتها قبل الحرب العالمية الاولى ، وسأنتهى منها الآن . وهناك ، مرة أخرى ، كتابى «دراسة للتاريخ» ، كما أن ازدياد الاهتمام العام بنظرته العريضة الى الشئون البشرية قد أثار مناقشة ونقد كبيرين ،

وأمل أن تتضاعف المناقشة ويتضاعف النقد . وسيدفعنى هذا الى إعادة النظر فى أفكارى (١) . ويحتمل أن يظهر هذا فى شكل كتاب جديد :

وايت : يبدو لى أن إيمانك بالمستقبل يكتب من وصفوك بأنك تنلر بمصير محتوم .

توينبى : كريستوفر ، اننى أومن بأن الحياة حركة . انها حركة ، وإن لم تتحرك منيت بالفضل . واعتقد أن هذا واضح تماما فى حالة الرجال الإيجابيين . وأنا على يقين من أنه ينطبق على أناس مثلك ومثلهم على الأساتذة ، والفلاسفة ، والمؤرخين . وعلينا ، شأننا شأن الآخرين ، أن نستغل - بأفضل صورة ممكنة - الوقت والطاقة اللتين تملكهما فى حياتنا ، والحياة قصيرة .

وخلال تلك الفترة الطويلة التى استغرقها تأليف كتابى كنت أسمع ، بأذن عقل ، سطورا لشاعر انجليزى . كان يكتب منذ ثلثمائة عام مضت ، غير أن كلماته حية اليوم مثلما كانت حية بالأمس . انها أبيات أندرو مارفيل Andrew Marvell التى يقول فيها :

بيه انى أسمع دائما من ورائى

عربة الزمن المجلحة تدنو سريعا ..

(١) وأدى هذا الى ظهور مجلد اضافته توينبى الى اجراء « دراسة للتاريخ » - والتجديد الاخير يحمل عنوان « اعادة نظر » Reconsiderations وقد ظهر فى عام ١٩٦١ .
(المترجم)

الجنس البشرى ، ذلك البغل الذى لا يقهر *

~~~~~

لا جدوى من أن يصبح المرء كاتباً ما لم يكن *en rapport* (١) مع العالم الذى يعيش فيه . ومن الممكن استخدام القلم فى أغراض مختلفة : كان يستخدم فى تأييد الاتجاهات السائدة ، أو فى معارضتها . ولكن ، إذا أراد الكاتب النجاح فى تحقيق غرضه ( إما كان ) فى الفترة التى يعيش فيها ، فلا بد أن تصل الكلمة المكتوبة الى عقول معاصريه ، وتمس مشاعرهم . فإذا فشل الكاتب فى ذلك فكأنه قد أودع أصول كتاباته فى إحدى الخزائن ، آملاً أن يجيء اليوم الذى يظهر فيه جيسل يحتفل بكلماته . وفى مقدورنا أن نذكر كتاباً تعرضوا لهذا المصير - ومن الأمثلة الشهيرة : اخناتون ، وابن خلدون ، وروجر بيكون ، وفيشو ، ومندل . ولكنه مصير محزن ، وأمسوا من هذا أن الكاتب يفشل - بمقتضاه - فى تحقيق رسالته ، إنه يفشل فى التأثير على معاصريه فى عصر يتعرض فيه مصير الجنس البشرى نفسه للخطر .

ونحن نشعر أننا نعيش اليوم فى عصر من هذا الطراز . ويجتمع على صحة هذه القضية أناس يختلفون حول لى نقاط أخرى تقريباً . وليس من شك فى أن كل جيل يميل الى الاحساس بأن تاريخ البشرية وصل ، فى عصره ، الى مقتهاه . هذا السراب واحد من مجموعة كبيرة صنعها اهتمامنا المسرف بلواتنا ، وعليها أن نبعث فى أمى هذا السراب .

نشر هذا المقال لأول مرة باللحق الأدبى لصحيفة التايمز البريطانية ، وذلك ضمن مجموعة مقالات لعدد من الكتابات تحت عنوان «حدود التحكم» *Limits of Control* . والهدف من هذه المجموعة توضيح موقف الكتاب من ظروف العصر الحديث . ثم نشرت هذه المقالات ، مجموعة ، فى شهر يونيو من عام ١٩٦١ تحت عنوان « حيرة الكاتب » *The Writer's Dilemma* . هذا ، وقد تصدق مقال توينبى هذه المجموعة .

(١) متفاهماً ( عن الفرنسية ) . فسللت الاحتفاظ داخل المقال الترجمة ، بالانطلاق منى . يكتبها توينبى بغير اللغة الانجليزية ، وذلك لصيانة روح النص .

( الترجمة )

• ونرفضه • ولكن ، بالرغم من التسليم بهذه الحقيقة ، فإننا قد نتفق على أن العصر الحاضر هو على كل حال عصر خطير بصورة غير معتادة ، وأنه - أيضا - عصر تغير سريع غير معتاد • إن كتاب العصر الراهن أخذوا ينتقلون ، خلال حياتهم الواحدة ، من عصر الى عصر آخر يبدو أنه مختلف جدا عن سابقه •

وهناك ، بوجه خاص ، اختراعات يؤثران على المؤلفين لأنهما يؤثران على كل انسان • لقد بدأنا نتعلم كيف نؤثر على الكائنات البشرية نفسيا وجسمانيا ، ولقد استتبطننا بواعث جديدة لكي يؤثر كل منا على الآخر بهذه الطريقة •

إن الاساليب الجديدة الخاصة بتشكيل الناس باتت معروفة بصورة منفردة • ففي السوق الآن اساليب سيكلوجية ، و «غسيل للضمير» وعقاقير ، وعلماء الاحياء يتحدثون عن احتمال معالجة البشر لأساليب الطبيعة في التناسل • ويبدو محتملا في هذا الميدان كله ، أننا ما زلنا عند المرحلة الاولى فقط من غزو الانسان لعالم جديد ، وواضح أن من الممكن استغلال هذه الطاقة الجديدة الهائلة اما للخير أو للشر والبواعث الجديدة التي تدفعنا الى استغلال هذه الطاقة ، واعتبار هذا الاستغلال أمرا سليما ، تنبع كلها من تضخم هائل مفاجئ ، في حجم المسائل البشرية اذا ما قيسست بحجمنا السيكلوجي والمادي ، نحن أفراد الجنس البشري •

صحيح أننا نجحنا في مضاعفة حجمنا ، فلنقل بمقدار ربع ذراع • فالعلوم الطبية ضاعفت الطول العادي لحياة بالغة مثمرة في عملها، وربما ضاعفت أيضا من كمية الطاقة الذهنية والجسمانية (١) per diem ، وقد بات هذا واضحا في ثلث الجنس البشري ، الذي أصبح مزدهرا الآن • وقد نأمل ، ونتوقع ، أن الثلثين اللذين ما زالا خاملين سيحصلان ، في النهاية ، على الثمار نفسها من التقدم العلمي • ومع ذلك ، فإن هذه الزيادة الحالية في مقدرة الكائن البشري الفرد هي زيادة متواضعة في أقصى صورها ، أما التضخم ، الراهن ، في مجال الشئون البشرية فأكبر حجما ، وذلك بصورة غير متناسبة • إن ضخامة الشئون البشرية تتضاعف بصورة غير منتظمة في ثلاثة مجالات على الأقل • إن عدد سكان العالم أخذ في الازدياد • وعدد الأجهزة المخصصة لكل نسمة ، وقدرة هذه الأجهزة ، آخذان في الازدياد أيضا ، كَمَا أن قدرة هذا الجهاز على

(١) البرمية ( من اللاتينية ) •



للتدمير - فى حالة تطبيقه فى الحرب - أخذة فى التضاعف كذلك . هذه الزيادة المتفجرة الثلاث ، التى ضاعفت من حجم الشئون البشرية ، تعتبر حوافز قوية تدفعنا الى استخدام قدرتنا الجديدة على تشكيل الكائنات البشرية .

مثال هذا أن ضخامة عدد السكان تلزمننا بأن نحافظ على استمرار التعامل بمعناه المريض ، أى بتنظيم الروابط التى تربط بين الكائنات البشرية بعضها مع بعض . وفى المجتمع المكتظ بالسكان نجد أن المهام الخاصة بخدمة الناس ورعايتهم فى غدوم ورواحهم بين مساكنهم وأماكن عملهم تتطلب تنظيماً دقيقاً سريع الحركة ، أى تتطلب تنظيماً دكتاتورياً . ومن الطبيعى أن « رجل المنظمات » ( بالمعنى المشهور الآن ، والذى يحاول الحط من شأن الرجل الحديث ) أسلس قياداً لهذه العمليات التنظيمية من الإنسان ذى النزعة الفردية ، الشبيه بالماعز ، أو البغل . أو الجمل . ان منظمتنا فى حاجة الى نوع من النحل البشرى أو النحال البشرية . فإذا كنا نصل الآن الى أسلوب نحول به البغال الى نحال أصبح لدينا دافع قوى لتطبيق هذا الأسلوب الجديد تطبيقاً شاملاً .

وحجم الجهاز ، وقدرته ، يتطلبان أيضاً تنظيماً دقيقاً دكتاتورياً لكي يعمل هذا الجهاز . وهو جهاز خطير ، حتى حين يستغل لأغراض سلمية بناءة . فلقد كان ثمن ادخال الآلات التى تسير بالطاقة فى المصانع والسكك الحديدية والطرق هو تطبيق نظام عسكرى فى الوظائف المدنية وواضح أن ملاحظ الآلة المدرب أحسن تدريب أو قائد السيارة الماهر ، أو محرك الآلة ، أو عامل الإشارة ، أقل خطراً على أمن الجمهور من صاحب النزوات الذى لا يعمل إلا بوحى من ارادته وحده . لا مكان فى عصر الآلة لأبطال مثل أخيل الإسكندر الأكبر ، وشارل الثانى مشر (السويد) فضلاً على عدم وجود مكان لهم فى عصر الذرة الذى سببته قروح عصر الآلة . ان مديرى المصانع ، ورجال السكك الحديدية ، ورجال شرطة المرور ، فى حاجة الى أشخاص من طراز الفرق البروسية التى صقلها فريدريك الأكبر . ومن نافلة القول أن لدينا باعثاً يحفزنا الى التحكم فى أنفسنا بحيث لا نستخدم الأسلحة الذرية . والرغبة فى عدم وضع حد لحياة السلالة البشرية ، بما فيها أنفسنا ، تكاد تكون أقوى باعث لدى الكائنات البشرية . وربما كنا أقرب الى الصواب إذا ذكرنا أنفسنا بأننا اذا نجحنا فى تخليص العالم من خطر الحرب الذرية، فإن هذا لن يقي العالم من العبث البشرى . لن يقيه لأننا سنظل نعيش

فى العصر الذى ، والطاقة العنيفة - حتى حين تستغل بصورة سلمية  
بناء - أشد خطرا من أى مصدر للطاقة الطبيعية طرقة أنسان من قبل .

ذلكم ، اذن ، وضعنا المراهن- ان الكائنات البشرية تبدو اليوم قزعة  
بسبب المجتمع البشرى ، وبسبب نتائج المجتمع المعلاق ، هذا ما يحدث  
لنا الآن على كل حال . فاذا أردنا « النجاة أولا » صارت لدينا بواعث  
قوية للتشدد فى وضع هؤلاء الاقزام الجموحين تحت رحمة المجتمع ،  
وذلك بتشكيلهم - هل يجب علينا أن نتصرف بوحى من هذه البواعث ؟  
او انه يجب علينا أن نقاومها وبدا نعرض نفوسنا للخطر ؟

ثمة شىء يبدو محتملا : ستتولى المقاومة على خطورة اذا مارسها  
الكتاب . ان مهمة المكاتب تتلخص فى اكتشاف الافكار ، ونشرها . وكل  
الآراء الجديدة تبدو خطيرة فى نظر معظم الناس ، وبعض الآراء الجديدة  
خطيرة بالفعل بالرغم من أنها قد تكون ( أو لا تكون ) مثيرة ومشعرة فى  
الوقت نفسه . وفى الأزمنة والامكنة التى شعر فيها الناس بأنهم يعيشون  
فى عالم خطير تعرض « للتفكير الخطير » للنبيذ ، والتحرير والاضطهاد .  
ومن الأمثلة القديمة على هذا : الدول التى أرادت أن تكون عالمية ، والتى  
أتاحت لبعض المجتمعات مهلة ، وذلك بغرض السلام والنظام بعد أن كان  
المجتمع قد أوشك أن يدمر نفسه بنفسه بسبب الحروب والثورات  
المستمرة . ويقال أن مؤسس الدولة العالمية الصينية أحرق كتب المدرسة  
الفلسفية التى ازدهرت فى « عصر الدول المتحاربة » السابق . ويقال  
أيضا أن أحد أباطرة الرومان الأول كافأ شخصا اخترع زجاجا لايتشم  
بأن سفك دمه وحطم مواصفاته . وزعموا أن الامبراطور اراد بهذه  
الخطوة ان يبقى العالم شر قلائل اجتماعية جديدة ، وهى القلائل التى  
قد تنشأ اذا طرد صائغو الزجاج العادى من عملهم ، وانتشرت البطالة  
نتيجة لذلك . فاذا كان هناك شك فى صحة هاتين القصتين ، فانهما  
ben trovato (١) ولسنا نشك فى صحة اضطهاد الحكومة  
الرومانية للمسيحيين الذين رفضوا أن يلقوا بذرة من عطر فى  
هيكل القيصر . رأت الحكومة ان هذا الرفض من قبيل التعويق بالاعتماد  
المستهتر ، لنظام عالمى استتب بعد جهد وكد ، كان الشهداء المسيحيون  
مثل أخيل أو شارل .

الثانى عشر : فيلة مخادعة . كانوا يضحكون بسلامة المجموع فى

(١) تطويان على مفرد كبير . « من الإيطالية »

سبيل نزلتهم هم . ان مجتمعنا يفتقر الى الأمان لا يستطيع احتمال أوراق.  
« الجوكر » هذه ، الموجودة وسط حزمة عادية من أوراق اللعب .

وبالبحث وراء عملية التشكيل واضح ، بل انه يدمو الى الاحترام  
ومع ذلك فان رصيد الجنس البشرى الأكبر كائن في الطاقة الإبداعية ،  
تلك الطاقة التي تتجسد وتنفذ في أفراد من الرجال والنساء فإذا عرفنا  
كيف نطفيء هذه الشرارة المقدسة ، وإذا استغفنا من علمنا الجديد  
الاستفادة الكاملة ، فأننا سنقتضى على الحياة الانسانية بالركود ، وربما  
قضيئنا عليها بالانتكاس بعد ذلك . وليس من شك في أن هذا الوضع  
ليس سيئا سوء إبادة الجنس البشرى ، اذ طالما أن هناك حياة فهناك  
أمل . واعتقد أننا قد لانخلق عملية التشكيل الى الحد الذي يتعلمه  
مناهضة أعمال الرجل البوليسى أو مناهضة أعمال الشيطان . ومع ذلك  
فمن الصعب أن نفكر - بعد مسألة الإبادة - في مصير نجره على أنفسنا،  
أسوأ من تحولنا الى نمال البشرية أو نحل بشرى .

ومن حسن الحظ أن الأدلة الموجودة توحى بأن المسألة لن تستمدى.  
اختيار أحد أمرين : اما كل شيء أو لا شيء فالى الآن والحياة تقدم عن  
طريق صيغ العمليات بصيغة آلية لكي تتحرر بذلك الطاقات  
الباقية . وفي الكائن البشرى نجد أن من بين العناصر التي تحفظ له بشريته  
- أى تجعله يفكر ويتخذ قرارات - أن قلبه ورثته سيمملون بطريقة آلية.  
ولو كان مضطرا الى التفكير في كل ضربة من ضربات قلبه وكل زفرة - ،  
والى تنفيذ هذه العمليات أربابا ، فلن يتبقى له وقت أو طاقة ينفقها  
فى احتمالات أسمى . ان نظام الناقم الذى يعمل فى ظله قلب شيلر  
ورثاه قد يختلف (١) toto caelo من نظام الحرية الذى يعمل فى ظله  
مشاعره ، وأفكاره ورغباته ومع ذلك يستطيع هذان النظامان المتعارضان  
أن يعيشا معا داخل الشخص الواحد ، وهذا مايقبله حقا ، وأكثر من  
هذا أن أفكار الشخص ومشاعره وقدرته على الاختيار لم تكن لتحرر.  
ولو جزئيا - كما هى متحررة الآن ، لولا أن ضربات قلبه ، وتنفسه ،  
اعتادت على التردد دون أن يضطر الى الالتفات إليها .

نفهم من هذا ان مواطنى العالم ، بما فيهم الكتاب ، يستطيعون -  
حتى فى عصرنا الخطير ، عصر الذرة - أن ينعموا بالحرية فى بعض وجوه  
نشاطهم - وربما تحرروا فى هذه الميادين أكثر من أى وقت مضى -  
بالرغم من أن وجوها أخرى لنشاطهم قد تنظم بطريقة دقيقة مربكة .

(١) الى حد هائل . ( عن اللاتينية ) .

وأننا على يقين من أن المواطن ، في مجتمع المستقبل العالمي الذي تسيره  
الدولة ، سيكون من واجبه الوقوف في الطوابير في صبر - وإبداء احترام  
ديني لأشهرات المرور الحمراء ، وعليه أن يكون حريصا ودقيقا وعاملا  
يؤمى من ضميره وهو يحرق استثمارات رسمية معقدة لا حصر لها . وفي  
حياتين كهذه سيطلب المسؤولون من المواطن أن يكون كالشاة في اطاعته  
للنظام ، وسيكون هذا المطلب مشروعا لأن الإبادة قد تحمل محل الطاعة  
في هذه المجالات . بل علينا أن نتوقع أن يقتحم التنظيم الرسمي  
للحياة ، يقتحم مخابىء دنيئة ظللنا نعتبرها حرما مقدسا للحرية الفردية .  
هل المواطن (أ) أو المواطنة (ب) لائق - من الناحية التناسلية - لالتجاب  
الأطفال ؟ فإذا جاء الرد بالإيجاب - في ذلك الجزء من الاستمارة المحفوظة  
للاستخدام الرسمي والذي يملأ بطريقة الاختزال - كان السؤال التالي :  
ما عدد الأطفال الذين يرخص للمستتر (أ) ومسز (ب) بانجابهم ؟ قد  
يبدو هذا القدر من التنظيم الرسمي الحكومي أمرا غير محتمل ، غير أن  
الأمر قد يقتضيه . والنقاط التي يجب أن نضمها في الاعتبار هي أنه  
ستظل هناك مجالات للحرية بالرغم من هذا ، وأنه كلما تملر علينا أن  
نظل أحرارا في ميادين أخرى . فأحرى بنا أن نمارس حريقتنا - بقوة  
وبصورة إبداعية - في الميادين التي ستظل مفتوحة للابداع الحر .

وفي عالم كهذا ، يبدو أن الكتاب وغيرهم من أصحاب الأرواح  
الإبداعية بما فيهم المهندسون والقديسون ، ومصممو الآلات ، والأنبياء ،  
والنحاتون «Und soweiter» (١) سيواجهون قدرا من الفرص ،  
والمسؤوليات ، والمخاطر ، لم يسبق له مثيل وإذا تنحسر الحرية من  
الاقتصاد والسياسة ، ستتركز في الدين وفي الفنون . ولا أعتقد أن  
الحرية ستنتفيء ، مهما بلغ من تقدم علم التشكيل والتأقلم ، ذلك  
لأنى أومن بأن الإنسان بغل لا يقهر ، وجمل لا يقهر ، وأن خبراء التشكيل  
قد يحققون أبشع أغراضهم غير أنهم سيفشلون في تحويل الإنسان الى  
شاة مالة في المائة أو نملة مالة في المائة . ولكن يبدو أن الكتاب في مثل  
هذا العالم الجديد سيدفعون ثمن الحرية في صورة حرب دائمة مع  
اللجان .

(١) وعلم جرا . ( من اللقية ) .

وستكون هذه الحرب خطرا على الكتاب ، لان لجان العصر الذرى، هذه ستكون صلبة الرأى ، مهيمنة ، تفرض مقاييسها فيما تراه هى صائبا وسليما . وستشعر بأنها حامية حمى الجنس البشرى ضد الخطر الدائم : خطر التدمير الذاتى الجماعى . وجميع اللجان ، فى جميع الأزمنة ، أدنى - من الناحية الاخلاقية والفكرية - من المستوى المعتاد للكائنات البشرية المشتركة فيها . وحين تكون أعضاء فى لجان فاننا نفوس الى أعماق لم يكن يحق لنا أن نفوس اليها فى ظل قدراتنا الشخصية . وليس من شك فى أن اللجان شر لابد منه . ومع ذلك ، فهى وكالات منافية للنزعة الانسانية ، ولذا يجب مقاومتها بمقدار . وهذا الواجب الذى يحتم مقاومة استبداد اللجان سيلقى - بصفة خاصة - على عاتق العمال الابداعيين فى عالم العصر الذرى . وهناك حقائق لا يمكن انكارها ، وهى تبرر هذه المقاومة . لم تظهر قط لجنة استطاعت أن تنظم قصيدة ، أو تؤلف «سوناتا» ، أو ترسم صورة ، أو تصمم مبنى أو قنطرة أو سفينة . وحين كانت هذه الاعمال تتم لم تكن تتم على أيدي لجان ، وانما على أيدي كائنات بشرية تتصرف كالأفراد ، وتساير الحرية الفردية التى تعتبر المصدر الوحيد للابداع البشرى .

وفى العصر الذرى سيضطر العامل المبدع الى القتال ذودا عن حريته، حتى لو كلفه هذا حياته . وسيضطر الى هذا لا لى يحقق الحرية لنفسه فقط ، وانما لى يعطى منها جرعات ملهمة لجمهور يبسود أنه قطع فى التشكيل شوطا بعيدا ولا مناص من أن يرى المسئولون ، فى هذا النشاط الموقظ ، ضربا من التخريب . وسيكون من بين مهام العامل المبدع فى العصر القادم أن يقنع السلطات بأنها ستحطم اغراضها الشريفة اذا هى أصرت على تشكيل جميع سكان العالم مائة فى المائة . انها ستقضى على انسانية الطبيعة البشرية وبذا ستضع خاتمة للجنس البشرى تماما مثل المجنون الذى اطلق عنصر الابادة الذرية من عقله . ومن الممكن أن يفقد الجنس البشرى انسانيته ويظل مجرد جسم .

ولن يكون من السهل كسب السلطات . وسيضطر العامل المبدع الى أن يقتنعهم بأنه بالرغم من أن وظيفته تبدو - فى ظاهرها - معادية

الوظيفتهم ، فان احساسه بالمسئولية لا يقل صدقا عن احساسهم . وفي  
«العصر الذرى ستتتلخص رسالة الكاتب فى أن يهب نفسه لوظيفة ذبابة  
«الخيل» . ولكن ، لن يكفى اخلاصه لهذه المهمة ودأبه فيها . ان الكاتب ، من  
طراز ذبابة الخيل ، سيسحق ، وسيسحق فى الحال اذا هو فشل فى كسب  
تسامح المسئولين ، ومعنى هذا أنه مضطر - فى علاقاته العامة - الى أن  
يكون على حذر فى جبهتين . سيكون أمام كاتب العصر الذرى رقباء يجب  
أن يفكر فيهم ، الى جانب القراء غير الرسميين ، لذا عليه أن يضاعف - على  
الأقل - من اليقظة والحذر اللذين مارسهما أسلافه . وهذا المطلب كبير ،  
ولكنى أعتقد أنه سيواجهه . ومن مصلحة الجميع أن يواجهه ، ذلك أن  
«العالم لا يحتمل رؤية كتابه وقد طردوا من عملهم» .

## لقاءات بين المدنيات (١)

### - ١ -

أى حدث سينتقيه مؤرخو المستقبل ، بعد قرون عدة ، ويعتبرونه أبرز حدث فى عصرنا ، وذلك عندما يتطلعون الى الورا ، الى النصف الأول من القرن العشرين ، محاولين التعرف على وجوه نشاطه وتجاربه على ضوء المقياس العادل الذى يكشف عنه البعد الزمنى أحيانا ؟ يخيّل الى أنهم لن يختاروا أى حدث من هذه الأحداث السياسية والاقتصادية ذات الطابع المثير أو المأساوى أو المدمر ، والتي تحتل العناوين الرئيسية فى صحفنا ومكان الصدارة فى أذهاننا . لن يختاروا الحروب ، أو الثورات ، أو المذابح ، أو عمليات النهب ، أو المجاعات ، أو التخمة ، أو دورات الكساد أو الانقماش ، وإنما سينتقون حدثا لا نعيه نحن بصورة كاملة ، حدثا من الصعب أن نضع منه خبرا للصفحة الأولى . ان الأشياء التى تنجح فى خلق عناوين رئيسية إنما تجتذب انتباهنا لأنها على صفحة مجرى الحياة ، وهى تصرف أنظارنا عن الحركات التى هى أكثر بظنا ، الحركات غير الملموسة ، التى لا يمكن تقديرها ، تلك الحركات التى تؤدى دورها تحت السطح ، وتنفذ الى الأعماق . ولكن ، الواقع أن هذه الحركات التى هى أكثر عمقا وبظنا هى التى تصنع التاريخ فى النهاية ، وهى التى تبرز جيدا عند التطلع الى الورا ، بعد أن تكون الحوادث المثيرة العابرة قد تضاءلت - بمضى الوقت - الى نسبها الحقيقية .

والمنظور ذهنى ، شأنه شأن المنظور البصرى ، لا يتضح بجسالة إلا حين يكون المراقب قد وضع بينه وبين الجسم مسافة معينة . مثال هذا: أنك عندما تنتقل ، بطريق الجو ، من مدينة سولت ليك Salt Lake

---

(١) Encounters Between Civilizations . وهو المقال الحادى عشر فى مجموعة

المقالات التى ظهرت عام ١٩٤٦ فى مجلد واحد تحت عنوان «الدولية تواجه الامتحان  
Civilization On Trial» ثم أعيد طبعها عام ١٩٤٩ ، ١٩٥٣ ، ١٩٥٧ .

الى دنفر Denver فان المنظر المقرب جدا للروكينز Rockies ليس افضل منظر لها . وعندما تكون فوق الجبال بالفعل فانك لا تشاهد سوى حشد من القمم ، والاطراف ، والاخاديد ، والصخور الصلدة ، ولن تنهض الجبال امامك بنظامها الرائع ، سلسلة وراء سلسلة ، الا عندما تكون قد خلفتها وراءك حينئذ فقط ترى صورة الروكينز نفسها .

واذ اضح هذه الصورة فى ذهنى ، اعتقد ان مؤرخى المستقبل سيستطيعون رؤية عصرنا فى نسب افضل من النسب التى نستطيع ان نراه عليها الآن . ترى ، ما الذى سيقولونه عنه ؟

اعتقد ان مؤرخى المستقبل سيقولون ان الحدث العظيم الذى شهدته القرن العشرون هو : اثر المدنية الغربية فى جميع المجتمعات الحية الاخرى . التى كانت موجودة فى عالم القرن العشرين . وسيقولون عن هذا التأثير انه بلغ من قوته وسعة انتشاره انه قلب حياة كل ضحاياها رأسا على عقب ، وأخرج ما فى باطنها ، واثّر على سلوك ، ونظرة ، ومشاعر ، ومعتقدات الرجال والنساء والاطفال بصورة مباشرة ، ومس فى أرواح البشر أوتارا لا تمسها القوى المادية الخارجية وحدها ، مهما بلغ حظها من الضخامة والبشاعة . وانى أوقن بأن هذا هو ما سيقوله مؤرخون يتطلعون الى عصرنا ولا تفصلهم عنا سوى مساحة زمنية قصيرة ، كان يكونوا فى عام ٢٠٤٧ ميلادية .

فما الذى سيقوله مؤرخو عام ٣٠٤٧ ميلادية ؟ لو كنا نعيش فى القرن الماضى ، لكان على أن أعذر عن هذا الغرور الصارخ الذى يجعلنى أظاهر بالتكهن بشيء قد يقال أو يحدث فى هذا التاريخ البعيد . كانت الألف ومائة العام فترة زمنية طويلة فى نظر أناس اعتقدوا أن العالم خلق عام ٤٠٠٤ قبل الميلاد . ولكنى لست بحاجة اليوم الى الاعتذار ، فمتذ عصر أجداد آبائنا طرا على ميزاننا الزمنى انقلاب كبير ، لدرجة أننى اذا حاولت أن أرسم على هذه الصفحات صورة لتاريخ هذا الكوكب منذ ميلاده ، فلن تستطيع العين المجردة أن تلمح فى صورتى تلك الفترة . الوجيزة ، فترة الألف ومائة العام .

لذا قد يقول مؤرخو عام ٣٠٤٧ ميلادية أشياء أطرف من الاشياء التى سيقولها مؤرخو عام ٢٠٤٧ ميلادية ، ذلك لانهم قد يلمون حينئذ . بأطراف أكثر لتلك القصة التى يبدو أننا اليوم عند فصولها الاولى . واعتقد ان مؤرخى عام ٣٠٤٧ ميلادية سيهتمون - أكثر ما يهتمون ... بالمؤثرات المضادة الهائلة التى سيكون الضحايا قد أحدثوها حينئذ فى



حياة المعتدى • ففي عام ٣٠٤٧ ميلادية قد تكون مدينتنا الغربية - كما عرفناها ومرفها أسلافنا الغربيون في الالف والمائتين أو للمائة العام الاخيرة ، منذ خروجها من المصور المظلمة - قد تكون تحولت الى صورة غير معهودة تماما ، وذلك بفصل مؤثرات مضادة تشع من عوالم اجنبية نحاول نحن اليوم اخضاعها لمؤثراتنا - ستشع المؤثرات الجديدة من المسيحية الارثوذكسية ، ومن الاسلام ، ومن الهندوكية ، ومن الشرق الاقصى •

ويحلول عام ٤٠٤٧ ميلادية ، قد يبدو ذلك التمييز - الصارخ اليوم - بين المدنية الغربية كمعتمد والمدنيات الاخرى كضحايا للاعتداء ، قد يبدو ذلك التمييز قافها • فعندما يعقب اشعاع المؤثرات اشعاع مضاد لمؤثرات اخرى ، تبرز تجربة ضخمة متفردة ، تجربة عرفها الجنس البشرى بأكمله : تتلخص هذه التجربة في أن ميراثك الاجتماعي المحدود يتمزق ادبا ادبا نتيجة لارتطامه بالموايرث المحدودة للمدنيات الاخرى ، ثم تجد حياة جديدة - حياة جديدة مشتركة - تبرز من الحطام • وسيقول مؤرخو ٤٠٤٧ ميلادية ان أثر المدنية الغربية في المدنيات المعاصرة في النصف الثاني من الالف الثانية للعصر المسيحي ، كان أكبر حدث غير التاريخ في ذلك العصر ، ذلك لانه كان الخطوة الاولى نحو توحيد الجنس البشرى داخل مجتمع واحد • وقد تبدو وحدة الجنس البشرى ، عام ٤٠٤٧ ، شرطا من الشروط اللازم توافرها في الحياة الانسانية - مجرد جزء من نظام الطبيعة - وقد يقتضى الأمر أن يجهدوا خيالهم لكي يتصوروا النظرة الاقليمية المحدودة لرواد المدنية خلال ستة آلاف العام الاولى من وجود هذه المدنية • كانت عاصمة الاثينيين لا تبعد عن أقصى حدود بلدهم أكثر من مسيرة يوم ، وكان معاصروهم الامريكيون - أو معاصروهم الحقيقيون - يعيشون في بلد تستطيع أن تعبره بالطائرة من بحر الى بحر في مدى ست عشرة ساعة ، ولكن كيف استطاعوا أن يتصرفوا ( وقد فعلوا ذلك ) وكان بلدهم الصغير هو الكون ؟

لماذا عن مؤرخي عام ٥٠٤٧ ميلادية ؟ يخيل الى أن مؤرخي عام ٥٠٤٧ سيقولون ان أهمية هذا التوحيد الاجتماعي للجنس البشرى لم تكن تكمن في ميدان الاساليب الصناعية والاقتصاد ، ولا في مجال الحرب والسياسة ، وانما في مجال الدين •

لماذا اغامر بهذه التكهّنات الخاصة بالصورة التي سيبدو فيها تاريخ عصرنا ، في نظر أناس يتطلعون اليه بعد مضي آلاف الاعوام ؟ لان لدينه حوالى ستة آلاف سنة من التاريخ نستطيع أن نحكم على ضوئها ، ستة آلاف مسنة منذ أن ظهرت - لأول مرة - أنواع المجتمعات البشرية التي نسميها « مدنيات » .

ان ستة آلاف سنة تكاد تكون فترة وجيزة للغاية اذ ما قورنت بعمر الجنس البشرى ، بعمر الثدييات ، بعمر الحياة على الارض ، بعمر نظام الكواكب الدائرة حول الشمس ، والشمس نفسها ، وحشد النجوم التي لا تعتبر شمسنا عضوا بارزا فيها ، ومع ذلك ، فبالرغم من قصر ستة آلاف السنة الاخيرة ، فانها تقدم لنا أمثلة للظاهرة التي ندرسها الآن - أمثلة على لقاءات تمت بين مدنيات مختلفة . وفيما يتعلق ببعض هذه الحالات ، نجد اننا نتمتع اليوم بذلك الامتياز الذي سيمتتع به مؤرخو عام ٣٠٤٧ أو عام ٤٠٤٧ ميلادية عندما يتطلعون الى عصرنا - ونقصد اننا نعرف قصة هذه الحالات كاملة . لقد كان بعض هذه اللقاءات الماضية فى ذهنى وأنا أتكهن بالنتيجة التي سيسفر عنها لقاءنا بمعاصرينا .

خذ تاريخ احدى المدنيات السالفة ، المدنية الاغريقية - الرومانية . وانظر كيف تبدو لنا هذه المدنية داخل المنظور البعيد الذي نستطيع أن نراها فيه اليوم :

كان من نتيجة فتوحات الاسكندر الاكبر والرومان ، أن ارسلت المدنية الاغريقية الرومانية أشعتها عبر معظم اجزاء العالم القديم - وتغلغلت هذه الأشعة الى الهند ، والى الجزر البريطانية ، بل وصلت الى الصين . ودخل اسكندناوه . أما المدنيات الوحيدة التي ظلت فى ذلك الحين بمنأى عن هذا التأثير فهي مدنيات أمريكا الوسطى وبيرو ، وهكذا نرى أن التوسع الذى أحرزته المدنية الاغريقية الرومانية يمكن أن يقارن بمدنيتنا من حيث مداها وقوتها . وعندما نتطلع الى الوراء ، الى تاريخ العالم الاغريقى الرومانى خلال القرون الأربعة الاخيرة قبل الميلاد ، لا تبرز أمامنا سوى هذه الحركة الضخمة من التوسع والتغلغل . أما الحروب ، والثورات ، والازمات الاقتصادية ، التي عبثت بسطح التاريخ الاغريقى الرومانى خلال تلك القرون واحتلت الشطر الأكبر من تفكير الرجال والنساء الذين كانوا يجاهدون لكي يعيشوا وسط هذه الأحداث ، فلا تمنى لنا الشئ الكثير بالقياس الى هذه الموجة الهائلة من النفوذ الحضارى.

للاغريق ، والتي اكتسحت آسيا الصغرى ، وسورية ، ومصر ، وبابل ،  
وبلاد الفرس ، والهند ، والصين .

ولكن ، لماذا نهتم اليوم بأثر الاغريق والرومان في هذه المدن  
الآخري ؟ ان سبب اهتمامنا ظهور هجوم مضاد لهذه المدن الآخري ،  
موجه نحو العالم الاغريقي الروماني .

ولقد تم شن جزء من هذا الهجوم المضاد بالاسلوب الذي تم به  
الهجوم الاغريقي الروماني الاول : أى بقوة السلاح . غير اننا لا نكتث  
اليوم كثيرا بذلك الامل اليهودي ، اليائس ، الرامى الى مقاومة الاستعمار  
الاغريقي والروماني في فلسطين بقوة السلاح ، ولا نكتث بتجاح ذلك  
الهجوم المضاد الذى شنه الباريتون وخلفاؤهم من الفرس في ظل الاسرة  
الساسانية شرقى الفرات ، ولا نهتم بالانتصارات المثيرة التى أحرزها  
العرب المسلمون الاول الذين حرروا الشرق الاوسط - في القرن السابع  
للمصر المسيحي - من الحكم الاغريقي الروماني في أعوام قصار قصر  
الأعوام التى هزم خلالها الاسكندر الأكبر هذه المنطقة منذ ألف عام .

ولكن ، كان هناك هجوم مضاد آخر ، هجوم سلمى ، روحى . هذا  
الهجوم لم يضرب ويفز القلاع والمقاطعات وانما القلوب والعقول . وتم  
هذا الهجوم على يد المبشرين بالديانات الجديدة التى ظهرت في العوالم  
التي غزتها المدنية الاغريقية الرومانية بالقوة واكتسحتها . وكان القديس  
بطرس أمير هذه الارساليات ، وكانت نقطة انطلاقه أنتيوخ ، ومنها مضى  
في زحفه الجريء الى مقدونيا ، واليونان ، وروما ، والتى عجز الملك  
انتيوخوس يوما في الوصول اليها . وكانت هذه الديانات تختلف في  
طابعها عن الديانة المحلية للعالم الاغريقي الروماني . كان لآلهة الوثنية  
الاغريقية الرومانية جذور ضاربة في مجتمعاتهم الخاصة ، كانوا اصحاب  
طابع محلي وسياسي : أثين بوليس ، فورتونا برانيسينا ، ديا روما .  
أما آلهة الديانات الجديدة التى شرعت في هذا الهجوم السلمى المضاد  
الموجه الى قلوب الاغريق والرومان ، وعقولهم ، فارتفعوا عن مستوى  
نشأتهم المحلية الاولى . لقد أصبحوا آلهة عالميين ، يحملون رسالة الخلاص  
للجنس البشرى كافة ، لليهود وغير اليهود ، للأسقوفيين والاغريق . أو ،  
لنتكلم عن هذا الحدث التاريخي الكبير بأسلوب الدين ، فنقول ان الرب  
الواحد الحق انتهم هذه الفرصة التى تفتحت فيها عقول الناس بفعل  
الارتطام والانهدام اللذين تعرضت لهما مدنياتهم المحلية القديمة ، لقد  
استغل هذه التجربة المؤلمة لكي يضيء هذه الأذهان ، المتفتحة مؤقتا ،

بصورة شطبيته وغايته ، صورة اكمل وأصدق من أى صورة استطاعوا  
استقبالها من قبل .

خذ كلمتى « يسوع المسيح » Jeus Christ ان لهاتين الكلمتين  
أهمية كبرى بالنسبة لنا ، وقد نفاخر ونتكبر بأن أهميتهما للجنس  
البشرى ستظل لألفى أو ثلاثة آلاف سنة مقبلة . ان هاتين الكلمتين  
تشهدان على ذلك اللقاء بين مدينة اغريقية رومانية ومدنية سورية ، وأنجب  
اللقاء الديانة المسيحية . ان Jesus هو ضمير الغائب المفرد لفعل سامى .  
أما Christ فهي ال passive participle لفعل يونانى . والاسم  
المؤلف من الكلمتين يشهد بأن المسيحية ولدت فى هذا العالم نتيجة لقران  
بين هاتين الحضارتين .

ولتفكر فى الديانات الكبرى الاربعة ، ذات الرسالة العالمية ، الموجودة  
فى عالم اليوم : المسيحية والاسلام ، والهندوكية ، وذلك الشكل من  
اشكال البوذية المعروف بالماهايانا والسائد فى الشرق الاقصى . ان  
الديانات الاربعة كلها ، من الناحية التاريخية ، نتاج لقاء بين المدنية  
الاغريقية الرومانية والمدنيات الأخرى المعاصرة لها . لقد ظهرت المسيحية  
والاسلام كرد ، للعالم السورى ، على التفلغل الاغريقى الرومانى : وجاءت  
المسيحية فى صورة رد غير عنيف ، وجاء الاسلام فى صورة رد عنيف .  
وجاءت البوذية الماهايانية ردا رقيقا من جانب العالم الهندوكى على التحدى  
الاغريقى الرومانى نفسه ، فى حين جاءت الهندوكية فى صورة رد عنيف .

واذ نتطلع اليوم الى التاريخ الاغريقى الرومانى ، بعد مضى حوالى  
ألف لثلاثة عام على انقراض المدنية الاغريقية الرومانية ، نستطيع ان  
نرى ، داخل هذا المنظور، ان أهم حدث فى تاريخ العالم الاغريقى الرومانى  
هو التقاؤه بمدنيات أخرى ، ولا ترجع أهمية هذه اللقاءات الى نتائجها  
السياسية والاقتصادية المباشرة ، وانما الى نتائجها الدينية البعيدة الأمد .  
ان هذا التماسك الاغريقى الرومانى - الذى نعرف قصته كاملة - يعطينا  
أيضا فكرة عن الفترة الزمنية التى تستغرقها اللقاءات بين المدنيات .  
لقد بدأ تأثير العالم الاغريقى الرومانى على المدنيات المعاصرة - والذى  
يمثل تأثير العالم الغربى الحديث فى معاصره منذ مطلع القرنين الخامس  
عشر والسادس عشر - بدأ هذا التأثير مع فتوحات الاسكندر الأكبر فى  
القرن الرابع قبل الميلاد ، وكان عالم الشرق الأوسط لا يزال يترجم  
المؤلفات الكلاسيكية فى الفلسفة والعلوم اليونانية بمسند مضى خمسة أو  
ستة قرون على تحرير الشرق الأوسط من الحكم الاغريقى الرومانى على  
يد العرب المسلمين الأول فى القرن السابع للعصر المسيحى . ومنذ القرن

الرابع قبل الميلاد حتى القرن الثمالت عشر فى العصر المسيحى اقتضى استكمال اللقاء بين المدنية الاغريقية الرومانية ، والمدنيات المصاهرة ، اقتضى مرور اكبر شطر من آلف ومستعالة عام .

والآن ، وعلى ضوء هذه الالف وستمائة العام ، فى الفترة التى امضاها اللقاء بين مدينتنا الغربية الحديثة والمدنيات المصاهرة لها . نستطيع أن نقول ان هذا اللقاء بدأ مع هجوم العثمانيين على اوطان المدنية الغربية ، كما بدأ مع رحلات الكشف الكبرى التى قام بها الغرب عند مطلع القرن الخامس عشر والقرن السادس عشر من عهدنا . ولا يؤلف هذا سوى أربعة قرون ونصف قرن الى الوقت الحالى .

للمفترض ، اذا شئت أن قلوب الناس وعقولهم تتحرك اليوم بأسرع مما كانت تتحرك بالامس ( بالرغم من أننى لا أعرف دليلا يثبت أن الجزء اللاشعورى من الانسان نفسه يغير من سرعته بشكل ملحوظ ) - حتى لو سلمنا بهذا ، بدا لنا وكأننا مازلنا فى فصل مبكر من فصول قصة لقائنا بمدنيات المكسيك وبيرو والمسيحية الاورثوذكسية والاسلام والعالم الهندوكى والشرق الاقصى . ولم نشرع الا الآن فى رؤية بعض النتائج التى سببها تأثيرنا فيها ، غير أننا لم نبدأ تماما فى رؤية نتائج اجراءاتهم المضادة القادمة ، وفعلها فىنا ، وهى اجراءات ستكون هائلة لا محالة .

وفى جيلنا فقط رأينا مظهرا من المظاهر الاولى لهذا الهجوم المضاد ، ولقد وجدناه مزعجا للغاية ، وسواء أحببنا ذلك أو كرهناه ، فأننا قد شعرنا بخطورته ، وأقصد بالطبع تلك الحركة التى أحدثها ذلك الفرع من فروع المسيحية الاورثوذكسية النابت فى روسيا . انها حركة خطيرة مقلقة ، ولا يرجع هذا الى القوة المادية الكامنة ورامها . فالروس ، على كل حال ، لم يحصلوا بعد على القنبلة الذرية (١) ، غير أنهم قد أبدوا بالفعل ( وهذه هى النقطة الهامة ) قدرة على تحويل الارواح الغربية الى « ايدولوجية » غير غربية .

لقد التقط الروس فلسفة اجتماعية دينيوية غربية : الماركسية ، ولن تخطئ حين تقول ان الماركسية هرطقة مسيحية ، وورقة منزوعة من كتاب المسيحية - عوملت وكأنها الانجيل كله . التقط الروس هذه الديانة الضالة ، وأحالوها الى شىء من صنع ايديهم ، وهم يسدون بها اليوم نحونا . هذه هى أول طلقة فى الهجوم المضاد الموجه ضد الغرب ، غير أن

(١) كتب توينبى هذا المقال عام ١٩٤٦ .

( المترجم )

هذا الهجوم الرومى المضاد - الذى جاء فى شكل الشيوعية - قد يبدو أمرا هينا عندما ترد مدنيات الهند والصين - الأكثر خصبا فيما يبدو - ترد بدورها على تحدينا الغربى . ويحتمل ، فى نهاية الامر ، أن تحدث الهند والصين فى حياتنا الغربية مؤثرات أعمق بكثير من المؤثرات التى يمكن أن تعلم روسيا بأحداثها مستعينة بشيوعيتها . بل إن مدنية المكسيك ، المحلية الضعيفة نسبيا ، بدأت ترد أيضا . أن الثورة التى أخلت المكسيك تمر بها منذ عام ١٩١٠ ميلادية قد تفسر على أنها خطوة أولى للاطلاحة بالرداء العلوى للمدنية الغربية ، تلك المدنية التى فرضناها على المكسيك فى القرن السادس عشر . وما يحدث اليوم فى المكسيك قد يحدث غدا فى مهور مدينة أمريكا اللاتينية المحلية : فى بيرو ، وبوليفيا ، وبالاكوادور ، وكولومبيا .

### - ٣ -

وقبل أن أترك الموضوع يجب أن أعلق على سؤال تفاديته حتى هذه المرحلة ، هذا السؤال هو : ماذا معنى بكلمة « مدنية » ؟ واضح أننا نعى بها شيئا ، ذلك لأننا حتى قبل أن نحاول تحديد مقصدنا نجد أن تصنيف المجتمعات الانسانية - المدنية الغربية ، الاسلامية ، ومدنية الشرق الأقصى ، والهندوكية وهلم جرا - يبدو شيئا معقولا إن هذه الاسماء ترسم فى اذهاننا صورا محدودة للمدين ، والمبارة ، والتصوير ، والسلوك . والمعادات . ولكن ، من الافضل أن نحاول الاقتراب من المعنى الذى نقصده من اصطلاح قتلناه الآن بحثا . واعتقد اننى أعرف ما الذى أعنيه بكلمة مدنية : اننى متيقن ، على الاقل ، من انى أعرف كيف وصلت الى رأيي الخاص فيها .

اننى أقصد بالمدنية أصغر وحدة للدراسة التاريخية يصل اليها المرء حين يحاول فهم تاريخ بلده : ليكن الولايات المتحدة الامريكية أو المملكة المتحدة . ولو حاولت فهم تاريخ الولايات المتحدة فى حد ذاته لبدأ لك غير مفهوم : لن تستطيع أن تفهم الدور الذى لعبه الحكم الفدرالى ، والحكم اللىبائى ، والديمقراطية ، والتصنيع ، والزواج بوحدة فقط ، والمسيحية ، لن تفهم الدور الذى لعبته هذه الاشياء فى الحياة الامريكية ما لم تتطلع الى ما وراء حدود الولايات المتحدة - الى أوروبا الغربية وإلى الاقطار الأخرى التى أنشأها الاوربيون الغربيون فيما وراء البحار ، وما لم تنذهب الى ما وراء نشأتها المحلية ، الى تاريخ أوروبا الغربية فى القرون الفائرة ،

قبل أن يصير كولومبوس أو كايوت المحيط . ولكنك حين تريد فهم التاريخ الأمريكي والانظمة الأمريكية لأغراض عملية لا تحتاج الى تخطي أوروبا الغربية والتطلع الى أوروبا الشرقية أو العالم الإسلامي ، ولست بحاجة الى الذهاب الى ماوراء نشأة مدينتنا في أوروبا الغربية ، الى تدهور المدينة الأفريقية الريفية ومقاطعها . ان هذه الحدود الزمانية والمكانية تعطينا وحدة مفهومة للحيلة الاجتماعية ، وحدة تعتبر الولايات المتحدة أو بريطانيا العظمى أو فرنسا أو هولندا جزءا منها : سمها المسيحية الغربية ، المدينة الغربية ، المجتمع الغربي ، العالم الغربي . وبالمثل ، اذا بدأت باليونان أو الصرب أو روسيا وحاولت فهم تاريخها ، فانك تصل الى مسيحية أورثوذكسية أو عالم بيزنطي . وإذا بدأت بمراكش أو أفغانستان وحاولت فهم تاريخها ، فانك تصل الى عالم مسلم . ولتبدأ بالبنغال أو ميسور أو راجيبوتانا ، فستجد علما هندوكيا . وإذا بدأ بالصين أو اليابان وستجد عالم الشرق الأقصى .

وبالرغم من أن الدولة ، التي يتصانف أن تكون من رعاياها ، تطالب بولائنا بصورة استبدادية ملموسة ، وبخاصة في العصر الحديث ، إلا أن المدنية التي نحظى بعضويتها تؤثر في حياتنا أكثر مما تؤثر الدولة . وفي أغلب مراحل التاريخ نجد أن هذه المدنية التي نحن أعضاء فيها تحضن مواطني دول أخرى الى جانبنا . ان هذه المدنية أقدم من دولتنا : ان عمر المدنية الغربية يقرب من ألف وثلثمائة عام ، أما عمر مملكة إنجلترا فلا يتعدى ألف عام ، في حين نجد أن عمر المملكة المتحدة لإنجلترا واسكتلندا أقل من مائتي وخمسين عاما ، ولا يزيد عمر الولايات المتحدة كثيرا عن مائة وخمسين عاما . والدول عرضة لحياة قصيرة وموت فجائي : أما المدنية الغربية التي قد تستمر ، أنت وأنا ، في عضويتها ، فقد تعيش لقرون بعد أن تكون المملكة المتحدة والولايات المتحدة قد اختفتا من خريطة العالم مثلما اختفى المصارعان الرحلان : جمهورية البندقية ، والملكية المزدوجة للنمسا والمجر . هذا واحد من الأسباب التي جعلتني أطالب بأن ننظر الى التاريخ على ضوء المدنيات ، لا الدول ، وأن تعتبر الدول أشبه بظواهر سياسية تابعة ، ومؤقتة . في حياة المدنيات ، المدنيات التي تظهر الدول وتختفي في أحضانها .





## خاتمة رحلة (١)

عندما قفلنا راجعين من بيلوس الى بيروت ، مساء أمس ، رأينا الشمس وهي تشرق في البحر الابيض المتوسط مرة أخرى . كان من الممكن ألا يختلف هذا اليوم عن أى يوم آخر في رحلتنا . فلقد بدأ لنا أننا مازلنا بميدان عن إنجلترا بعدنا عنها ونحن في اندونيسيا أو أليابان . ولكن ، ها نحن في هذا الصباح قد عدنا الى منزلنا في لندن . وفي مطار لندن ، منذ ساعة مضت ، أطلت خمسة وجوه صغيرة بأسسمة من باب هبنى الجمرك ، وأخذت تنتظرنا حتى ننتهي من إجراءات أمتعتنا ، وقبل ذلك بساعتين ، عندما أطلت علينا الشمس من جديد بعد أن أئمت إحدى رحلات العودة الضخمة من الغرب الى الشرق ، أخذت تسطع فوق قمم الألب المغطاة بالجليد ، على حين كان ماتهرون يقيب وراء كتفى الأيسر .

ونحن لا نكاد نصدق أننا طلنا بالكرة الأرضية « طبقا للخطة الموضوعية » . فقبل البدء في الرحلة - مضى على ذلك الآن أكثر من سبعة عشر شهرا - انهكنا لعام ونصف عام على الأقل في تخطيط رحلتنا ، وبدأت تقديراتنا ومراسلاتنا أقرب الى دراسات أكاديمية داخل جامعة منها الى استعدادات حقيقية لرحلة ستتم بالفعل . هل سأجد نفسى حقا ، يوم السبت الثامن والعشرين من إبريل عام ١٩٥٦ ، وقد صعدت الى طهر س . ص ، رانجيتانا وهي تشقى مياه قناة بناما ؟ وهل ستستقر زوجتى بالفعل

---

✽ في عام ١٩٥٨ نشرت مطبعة جامعة أكسفورد كتاب « من الشرق الى الغرب ... رحلة حول العالم » . وفيه يتحدث من الرحلة الطويلة التي قام بها هو ولزوجته حول العالم ، توينبى . والتي استغرقت أكثر من ١٧ شهرا . وأنتج له خلالها أن يلفوف بأسيا . غير أن الظروف حالت دون إقامته للقارة الأفريقية . و «خاتمة رحلة » هو اللصل الذى ينهى به توينبى كتابه .

في القمرة التي حجزناها ؟ وفي يوم الاحد ، التاسع عشر من شهر مايو عام ١٩٥٧ ، في الساعة الرابعة مساء ، هل سأهبط حقا في آشور من مطار بغداد - الموصل المسائي ؟ وقبل ان تبدأ الرحلة بدا هذا غير محتمل الوقوع . وهكذا بدأنا الرحلة وقلوبنا في حلقنا . وكان لابد ان ننجح في تنفيذ جزء كبير من البرنامج الطويل قبل ان نشعر بأية ثقة في نجاح الجزء الباقي . ولقد كانت هناك ، بالطبع ، خسائر ومكاسب . لقد خسرت بوليفيا لانني مرضت ، ولكنني كسبت العربية السعودية وقطاع غزة بفضل دعوات كريمة لم تكن تتوقعها . وعند الموازنة ، نجد أن المكاسب فاقت الخسائر ، وهو شيء لم تكن نتوقعه الى حد كبير .

وعندما يشرع امرؤ في وضع خطة لرحلة تستغرق سبعة عشر شهرا ، يتصور سلفا أن هذا سيصبح له وقتا كافيا لرؤية العالم بأكمله ، ورؤيته في أناة وتمهل . فإذا دخل في التفاصيل اكتشف أنه قد يأمل في رؤية شطر ضئيل من سطح الارض اذا هو استغل كل ساعة وكل دقيقة . ان سطح الكرة الأرضية لا حدود له ، ومهما تقلقل في أحد الاتجاهات فسيكون هناك دائما هدف مثير قريب منه جدا ولكنه لا يستطيع أن يلمسه . فكر في اضطراك الى العودة الى يومات مرة أخرى على حين ترقده هناك ، عبر حدود بيرو - بوليفيا - بعيدا عن مرمى البصر فقط - مدينة تياواناكو : المدينة التي ألت بالحجر الضخم المجلجل في البركة الهادئة لمدينة بيرو الاولى . وفكر في وقتك عند ممر كوهات ، محملا ناحية الجنوب الشرقي تجاه وزيرستان دون أن يتاح لك الوقت لتخطي الحدود الشمالية الغربية من هذا الى كويتا . وخلال الرحلة يتعذب المسافر دائما من جراء شعوره بأن هناك أملاكن كثيرة لم يرها . وفي نهاية الرحلة يتكشف أنه عاد الى بيته ومعهم شحنة ضخمة من المألوف الجديدة . وهكذا مر سبعة عشر شهرا وأقدامنا لم تخط أرض افريقية أو أرض جزيرة واحدة من جزر البولنيز ، وشاهدنا - ولكننا لم ندخل - الصين وأفغانستان ، والاتحاد السوفييتي ( رأينا الصين من الحدود الجديدة لهونج كونج ، وأفغانستان من الطرف الغربي لممر خيبر ، والاتحاد السوفييتي من الطرف الشمالي الغربي لاقليم جيلان الفارسي المخفض ) . وقد يبدو من هذه إننا أضعنا وقتنا عبثا . ولكننا كنا نهرول ، من البداية حتى النهاية ، كما أننا سعيينا الى رؤية عدد من البلدان الكثيرة التي نكتظ بها آسيا -

ويجئ إلى كنف معظم المسافرين يسافرون ليصلوا الى مكان ما، هؤلاء هم الذين تسهر على راحتهم أجهزة النقل . أما اذا كان المرء ينتمي الى الأقلية التي تسافر لكي ترى ما في طريقها فان عليه أن يواجه عدوين تلدودين : العاصمة والطائرة .

« وكلما كان جهاز الطحن أفضل ، قلت المواد الغذائية في الريف ، وكلما كانت وسيلة النقل أفضل ، قلت الاستفادة من الرحلة » . ان الاجهزة الامريكية ذلت الطاقة المالية تطورت الفيتامينات من الدقيق . والطائرات البريطانية ذات الطاقة العالية تنقل المسافرين فوق السحاب الى ارتفاع يمنه من رؤية البلدان التي يمرق فوقها . ان أفضل وسيلة لنقل المسافرين التي يريد أن يرى العالم هو أن يسير على قدميه .

أما بالنسبة لعواصم العالم فانها، كلها ، تزداد ضخامة ، وتشابها، ومفناطيسية . انها تجذبك الى بيتها ، بيت المنكيات وتآمر معها جميع وسائل النقل ، وما ان تقتنصك حتى ترفض اخلاء سبيلك . انها لا تستطيع أن تتصور أنك تريد أن تهرب منها حقا الى الريف . ولكن الريف ، حتى في يومنا هذا ، مازال هو العالم الحقيقي . ان العاصمة لا تمثل البلد في قليل أو كثير . ولقد ولدت في لندن ، وعشت في لندن طيلة حياتي . ولكنني اذا أردت أن أعد دراسة جادة عن هويتي فساهرب من لندن وأذيب نفسي في هدرز فيلد وورينجتون . ان عجز العاصمة عن تمثيل وطنها لأحد عيوبها النوعية ، غير أن هذا العجز يصل الى الدروة في هذه البلدان - وهي تمثل الغالبية - التي تمر اليوم بمرحلة التمدن . ذلك لان التمدن يبدأ في المدن ، وهو يشكل حياة الحضر وفقا للأنماط الغربية ، وهكذا نجد أن الهوية بين العاصمة والريف - في أمريكا اللاتينية والبلدان الآسيوية - هائلة جدا ، كما أنها آخذة في الاتساع المنتظم . مثال هذا أنك تشعر ، وأنت تدخل طهران ، وكأنك قد خلفت وراءك إيران - التي تعتبر طهران عاصمتها الرسمية . ولو قد وضع جنى عابث بمدينة طهران موضع ليما ، ووضع ليما موضع طهران في ليلة واحدة ، طأن الفلاحين الإيرانيين وفلاحى كوشوا سيبحثون الى السوق في صباح اليوم التالي كالمتعاد ، ومن المحتمل أنهم لن يكتشفوا حدوث أدنى تغير . فليس أغرب من وجود ليما داخل وطنها ، وليس أغرب من وجود طهران

داخل ايران • والاثنان متشابهتان تشابه جيتو بسلة • واذا كان هدف المسافر هو رؤية عواصم العالم ذات الطابع الموحد ، فأحرى به أن يجنب نفسه عناء حزم حقيقية • وإنما كان المرء ، فضلا بد من أن يصطلم بهذا النتاج الذى صنعه عصرنا الحديث •

لقد ضاع الكثير - الكثير جدا من شهوى الثمينة السبعة عشر فى الذبول داخل العواصم • وضاع الكثير منها فى الاندفاع داخل الطائرات • غير أنى لم أفقد تماما تلك المعركة التى خضتها مع هذين العدوين اللذين يترصدان المسافرين : العاصمة والطائرة • لقد مرت فوق ذؤابات أشجار غابة الأمازون ، مستقلا طائرة برمائية ، وارتقيت أحد وديان ايران الخفية متطيا ظهر حمار ، وتسلفت فى طريق سايك عند بئرا سيرا على الاقدام • ان هذه اللحظات للعالم الحقيقى شلرات لا تقدر بثمن • والآن ، وقد حصلت هذه الشلرات ، يجب أن أبذل قصارى جهدى لأتحدث عنها •

### من مؤلفات توينبي

- Nationality and War. (1915).
- The New Europe. (1915).
- The Western Question in Greece and Turkey. (1922).
- Greek Historical Thought. (1924).
- Greek Civilization and Character. (1924).
- The World After the Peace Conference. (1925).
- Nations of the Modern World. Turkey. With K. P. Kirkwood. (1926).
- A Study of History. The First Three Volumes. (1934).
- A Study of History. Three Other Volumes. (1939).
- Christianity and Civilization. (1940).
- Civilization on Trial. (1946).
- East to West. A Journey Round the World. (1956-1957).
- A Study of History. Reconsiderations. (1961).



## فهرس

~~~~~

الموضوع	الصفحة
تقديم الترجمة	٩
الانسان .. والجبل المجرم	١٥
قطاع غزوه	١٩
مع أدنولد توينبي	٢٢
الجنس البشرى ، ذلك البغى الذى لا يقهر	٣٧
لقاءات بين المدنيين	٤٥
خاتمة رحلة	٥٥
من مؤلفات توينبي	٥٩

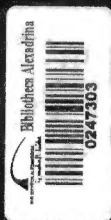
هيئة قناة السويس

مناقصة عامة

تطرح هيئة قناة السويس - في مناقصة عامة بين مقاولي القطاع العام والخاص - عملية انشاء مركز طبي بورتوفيق . ويمكن الحصول على مستندات المناقصة بالحضور شخصيا بقر الهيئة بالاسماعيلية (قسم المشروعات) نظير مبلغ عشرة جنيهات . وتقدم العطاءات داخل مظروفين مفلطين بالشمع الأحمر ، ويكتب العنوان الخارجى باسم السيد رئيس هيئة قناة السويس - الادارة الهندسية (قسم المشروعات) في ميعاد أقصاه الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم ٢٣ من يونيه سنة ١٩٦٤ ويجب أن تكون العطاءات مصحوبة بتأمين ابتدائي قدره ١٠٠٠ جنيه ولن يلتفت الى العطاءات التي ترد بعد الموعد المحدد او الغير مصحوبة بالتأمين الابتدائي .

الذلة القومية للطبابة في الإسلام

الدار القومية للطباعة والنشر



العدد ٩٢

المن ١٥

١٩٦٤/٦/١٨